

Los Derechos y las responsabilidades de los jóvenes

Manual para los jóvenes
de Carolina del Norte



Los Derechos y las responsabilidades de los jóvenes

Manual para los jóvenes de Carolina del Norte

El resorte del 2001

Estado de Carolina del Norte

Michael F. Easley, Gobernador

Departamento de Administración de Carolina del Norte

Gwynn T. Swinson, Secretaria

McKinley Wooten Jr., Secretario Principal

Apoyo para la Juventud & Oficina de Ayuda

Pam Deardorff, Director Ejecutivo

Alicia Gruenebaum, Investigadora Asociada

217 West Jones Street, Suite 218

1319 Mail Service Center

Raleigh, N.C. 27699-1319

(919) 733-9296

<http://www.doa.state.nc.us/doa/yaio/yaio.htm>

Contenido

| | |
|---|----|
| La escuela | 5 |
| El empleo | 11 |
| El dinero | 16 |
| El transporte | 18 |
| La salud | 22 |
| Las drogas & el alcohol | 28 |
| El abuso & la desatención | 31 |
| La justicia juvenil | 36 |
| Los derechos y las responsabilidades de los padres. | 46 |
| La independencia & el matrimonio | 49 |
| El gobierno & la participación ciudadana | 52 |
| Reconocimientos | 55 |
| Indice | 56 |

Este proyecto fue llevado a cabo con fondos del estado mediante una subvención # 120-198-003-J671, la cual fue otorgada por la Oficina de Asistencia Jurídica de la Oficina Jurídica de los Estados Unidos, a través del Departamento del Control Criminal del Seguro Social de Carolina del Norte, y la Comisión Criminal del Gobernador. El asistente del Procurador General y la Oficina del Programa Jurídico, coordinan las siguientes actividades de los programas y juntas: La Oficina de Asistencia Jurídica, la Oficina Estadística de Justicia, el Instituto Nacional de Justicia, El Departamento de Justicia Juvenil y Prevención Criminal, y la Oficina para las Víctimas de Crímenes. Los puntos de vista u opiniones contenidos en este documento pertenecen al autor y no necesariamente representan la posición oficial o las políticas del Departamento de Justicia de los Estados Unidos.

11,000 copies of this public document were printed at a cost of \$6,900, or \$.92 per copy.

Prefacio

Actualmente los jóvenes enfrentan muchas decisiones y responsabilidades. Los Derechos y las Responsabilidades de los jóvenes es un manual creado para ayudar a informar a los estudiantes de la escuela media y superior, acerca de sus derechos y responsabilidades. Los jóvenes pueden usar esta información para tomar decisiones conscientes sobre asuntos que los afectarán por el resto de sus vidas y para ayudarlos a convertirse en adultos maduros y responsables.

Ser un joven informado es muy importante. El conocimiento de los derechos y de las responsabilidades de uno es tan importante como llegar a tener respeto por los derechos de los demás. Comúnmente todas las acciones tienen sus consecuencias. Los derechos no deben ser ejercidos al menos que los jóvenes estén dispuestos y en capacidad de aceptar las responsabilidades respectivas.

Existen muchos individuos a los que una persona joven puede acudir para pedir una guía o consejo. Los jóvenes tal vez quieran hablar sobre asuntos importantes con un adulto en el que confíen, tal como un padre u otro miembro familiar, un maestro, consejero, pastor, ministro, rabino, trabajador social, entrenador o médico. Sin embargo, si por alguna razón no le es posible a un joven obtener información de un adulto en el que confíe, la información en este manual responderá a muchas preguntas que los jóvenes puedan tener, y proveerá fuentes para obtener información adicional.

Esperamos que este libro sea beneficioso para los jóvenes y que les provea a ellos, a sus familiares y a aquellos que trabajen con ellos, la guía necesaria para llevar a cabo las tareas que conllevan a una exitosa etapa de madurez.



La Escuela

La Escuela es donde los jóvenes pasan gran parte de su tiempo, y juega un papel importante en sus vidas. La asistencia a la Escuela les provee a los jóvenes la oportunidad de recibir una base educativa fuerte sobre la cual se construirá un futuro exitoso. La Escuela puede ser una de las experiencias más positivas en la vida de un joven. Esta sección intenta responder algunas de las preguntas que los jóvenes puedan tener acerca de sus derechos y responsabilidades en la escuela. Las reglas de la escuela se hacen para proteger a los estudiantes y para darles las mejores oportunidades educativas posibles. Es la responsabilidad del estudiante abstenerse de interrumpir las actividades normales de la escuela, así como de prevenir el aprendizaje de los demás.

1. ¿Se les exige a los jóvenes de Carolina del Norte asistir a la Escuela?

De acuerdo con la Ley de Asistencia Obligatoria de Carolina del Norte, los jóvenes deben asistir a la escuela, bien sea privada o pública, si se encuentran entre las edades de 7 a 16 años. Los estudiantes que dejen de asistir a la escuela regularmente pueden ser llevados a la corte juvenil bajo el alegato de ser jóvenes indisciplinados.

2. Si un joven no puede asistir a la escuela temporalmente debido a un problema físico, ¿existe la posibilidad de que la instrucción se lleve a cabo en el hogar?

Algunas escuelas proveen instrucción en el hogar a aquellos estudiantes que no puedan asistir a la escuela regularmente. Para obtener informa-

ción sobre la comunidad específica que posea dicha instrucción, es necesario que se ponga en contacto con el director de la escuela local.

3. ¿Es legal el castigo corporal en las escuelas de Carolina del Norte?

Se entiende por castigo corporal el uso de la mano, la regla, la correa u otro instrumento que inflija dolor físico a un menor. Esto es legal, con la excepción de las restricciones o prohibiciones adoptadas por la junta educativa local. Existen políticas y procedimientos requeridos que las escuelas locales deben seguir cuando se implementa el castigo corporal, tal como dónde se debe aplicar el castigo y quién lo debe llevar a cabo. La fuerza razonable, incluyendo el castigo corporal, puede ser usado sin acatar estos procedimientos cuando sea necesario controlar el comportamiento o desalojar a una persona del lugar en ciertas situaciones. Revise el reglamento de la junta educativa local en relación a la disciplina, para informarse si el distrito de su escuela permite el castigo corporal y para ver los detalles de tal reglamento; así como los procedimientos correspondientes y aquellos que estén exentos del mismo.

4. ¿Están los estudiantes sujetos a un código de vestimenta mientras estén en la escuela?

Sí, los estudiantes están sujetos al código de vestimenta de acuerdo a las decisiones de la junta educativa local.

5. ¿De qué manera el derecho constitucional de la libertad de expresión se aplica a los estudiantes?

Los estudiantes tienen el derecho constitucional de expresar sus opiniones. Sin embargo, las escuelas individualmente tienen el derecho de limitar razonablemente este derecho, regulando cuándo y dónde tales libertades pueden ocurrir. Además, el material difamatorio y obsceno del que se pueda anticipar la interrupción de las actividades escolares, así como del material que fomente las acciones que pongan en peligro la salud o la seguridad del estudiante, serán prohibidas.

6. ¿Deben los estudiantes pagar por los materiales que sean propiedad de la escuela que hayan dañado?

Si el estudiante voluntariamente destruye materiales de la escuela, o si sus acciones causan la destrucción de las pertenencias de la escuela, el estudiante y los padres del mismo serán considerados los responsables de dichos daños y perjuicios.

7. ¿De qué manera el derecho constitucional de no ser sujeto a registro y de ser libre de secuestro, se aplica a los estudiantes?

Un miembro de la escuela puede registrar a un estudiante, así como las pertenencias del estudiante o su locker, sin su permiso, si existe una razo-

nable sospecha de que el estudiante pueda poseer armas, que haya cometido un delito o que haya violado alguna regla de la escuela y que dicho registro vaya a producir la evidencia del delito, del contrabando o de la violación de la regla.

8. ¿Qué pasa si un estudiante lleva un arma a la escuela?

Se les exige a los directores de las escuelas que reporten a las autoridades legales locales el porte de armas y algunos otros actos de violencia que ocurran en los planteles escolares. Un estudiante que lleve un arma de fuego o un explosivo a la escuela comete lo que se considera un delito de CLASE I, el cual es castigado con hasta cinco años de prisión, con una multa o con ambos. Un estudiante que porte un arma usada para amenazar y/o herir a otro individuo comete el delito menor de tipo CLASE 1, el cual es castigado con hasta dos años de prisión, con una multa o con ambos. Además, la Asamblea General ha dictaminado reglamentos mínimos de suspensión y expulsión para aquellos estudiantes que lleven armas a la escuela. Un estudiante que porte un arma será suspendido de la escuela por lo menos por 365 días.

9. ¿Cómo pueden los estudiantes participar para prevenir la violencia en sus escuelas?

Una manera de ayudar es establecer o hacerse miembro de SAVE (Estudiantes en Contra de la Violencia en Todas Partes). Esta es una organización dirigida por estudiantes, y que se encuentra en el plantel escolar creada para promover la no violencia en las escuelas y para desarrollar un clima escolar pacífico consistente. Para mayor información y otras sugerencias sobre la prevención de la violencia, contacte al Centro para la Prevención de la Violencia Escolar de Carolina del Norte llamando al número gratis 1-800-299-6054. Igualmente, puede comunicarse con el personal de desarrollo para el manejo de conflictos y de mediaciones: El Departamento de Instrucción Pública, la Asociación de Ayuda al Próximo de Carolina del Norte, la Red de Mediación de Carolina del Norte; el Departamento de Desarrollo Juvenil 4-H, North Carolina State University; y el Centro para la Prevención de la Violencia Escolar de Carolina del Norte.

10. ¿Qué derechos tienen los estudiantes y sus padres con respecto a los archivos de los estudiantes que posee la escuela?

Los padres del estudiante, si el estudiante tiene menos de 18 años de edad, y el estudiante, si es mayor de 18 de edad o mayor, tienen los siguientes derechos:

- 1) el derecho de ver y revisar los archivos;
- 2) el derecho a tener una respuesta por parte de la escuela en relación a una petición razonable en relación a la explicación e interpretación de los archivos escolares;

- 3) el derecho a obtener copias de los archivos por parte de la escuela si la falta de entrega de las copias prevendría efectivamente la inspección;
- 4) el derecho a pedir una enmienda de los archivos, en caso de que se consideren inexactos, que den malas conclusiones o que violen la privacidad del estudiante u otros derechos;
- 5) el derecho a una audiencia si dicha enmienda es negada;
- 6) el derecho a limitar quién podrá ver los archivos;
- 7) el derecho a recibir una lista de aquellos individuos a quienes se les haya permitido ver los archivos; y
- 8) el derecho a ser informado, por parte de los oficiales de la escuela, sobre estos derechos.

11. ¿Qué procedimiento se deberá llevar a cabo para revisar los archivos de la escuela?

El estudiante o los padres del estudiante deberán hacer una petición a la escuela para revisar los archivos. La escuela deberá mostrar los archivos 45 días después a que dicha petición se haya realizado. La mayoría de las escuelas requieren que los records sean revisados en el mismo plantel escolar.

12. En caso de que no se esté de acuerdo o que no se encuentre satisfecho con el contenido del record del estudiante, ¿cómo podrá el estudiante o su(s) padre(s) modificar este archivo?

Un estudiante que tenga 18 años de edad o que sea mayor; o su(s) padre(s), podrán hacerle una petición a la escuela para que modifique el contenido del archivo que posea el estudiante en el plantel escolar en caso de que los mismos no sean exactos, que den malas conclusiones o que violen los derechos del estudiante. En caso de que la escuela se rehúse a hacerlo, el estudiante o su(s) padre(s) deberán ser informados sobre sus derechos a tener una audiencia; tal audiencia será dada por la escuela en cuestión.

13. ¿Cuáles son los derechos del estudiante que está siendo suspendido o expulsado?

Si un estudiante es suspendido por 10 o menos días, la escuela deberá dar una explicación en relación a dicha suspensión, presentar la evidencia que las autoridades tengan para tal acusación, permitirle al estudiante que presente su propia versión de la situación, y pedirle al estudiante que evidencia mostrará la escuela para apoyar la acusación. Para cualquier suspensión mayor de 10 días, o en caso de una expulsión, el estudiante y los padres del estudiante tienen los siguientes derechos:

- 1) el derecho a ser notificados por escrito explicando los cargos y el castigo;
- 2) el derecho a tener una audiencia llevada a cabo por un administrador imparcial de la escuela;

- 3) el derecho a ser informados con anticipación sobre la fecha y la hora de la audiencia;
- 4) el derecho a ver y copiar cualquier documento que vaya a ser usado en la audiencia;
- 5) el derecho a tener un record de la audiencia;
- 6) el derecho a una decisión basada solamente en la evidencia presentada en la audiencia;
- 7) el derecho a apelar la decisión ante la junta local de la escuela; y
- 8) el derecho a apelar la decisión de la junta local de la escuela ante la corte del distrito.

También existe el derecho a tener un abogado y el derecho a cuestionar a los testigos.

14. ¿Quién tiene el poder de suspender a un estudiante de la escuela?

El director de la escuela o un representante del director de la escuela podrán suspender al estudiante si la suspensión es por 10 o menos días. Si la suspensión es por más de 10 días, el superintendente podrá suspender al estudiante.

15. ¿Qué se requiere del estudiante para que sea expulsado de la escuela?

El estudiante debe tener por lo menos 14 años de edad y debe haber clara y convincente evidencia de que la presencia continua del estudiante constituye una fehaciente amenaza a la seguridad de otros estudiantes o a la seguridad de los empleados de la escuela.

16. ¿Puede una estudiante embarazada permanecer en la escuela a lo largo de su embarazo?

Una escuela no puede prohibir que una estudiante asista a la escuela o que participe en las actividades extracurriculares debido a su embarazo. Algunos sistemas escolares ofrecen clases especiales y actividades extracurriculares para estudiantes embarazadas; otras escuelas podrán requerir un certificado médico que declare que es médicamente aceptable —para un estudiante en particular— participar en los programas de la escuela; sin embargo, una escuela puede requerir esto si requiere lo mismo de estudiantes con otros problemas médicos o emocionales.

17. ¿Se les exige a las estudiantes embarazadas participar en clases de educación física?

Una estudiante embarazada podrá ser excusada de las clases de educación física al presentar un certificado médico que declare que sería físicamente peligroso para la estudiante participar en clases de educación física.

18. ¿Pueden las estudiantes embarazadas recibir clases en casa, en caso de que no puedan permanecer en la escuela durante el embarazo?

Sí, en caso de ser necesario, ya que se les considera estudiantes con necesidades especiales. El embarazo de una estudiante menor de 16 años de edad no la hace exenta de la Ley de Asistencia Obligatoria. Se les exige a las escuelas dar instrucción en el hogar a todos aquellos estudiantes que no puedan asistir a la escuela por cuatro semanas o más.

19. ¿Qué pasos deben ser tomados por un estudiante que piense asistir a la Universidad?

Aquellos estudiantes que deseen asistir a la universidad deben comenzar a planificar anticipadamente, tan pronto como al estar cursando clases en la escuela media, y ciertamente durante la escuela superior. Un buen paso a seguir es hablar al respecto con el consejero escolar. El consejero estará en capacidad de proveer información sobre la mayoría de las universidades que más se acerquen al perfil del estudiante. Muchas escuelas superiores tienen, para sus estudiantes, días especiales sobre información y selección de carreras o días sobre información sobre las universidades. El paso siguiente es pedirle por escrito a esas Universidades o Colleges el catálogo correspondiente y la solicitud de admisión. El catálogo proveerá una información detallada sobre los reglamentos de la universidad, el curriculum, los requisitos de la admisión, la disponibilidad de la ayuda financiera, etc. Los estudiantes también pueden considerar la opción de visitar, en caso de que fuere posible, el campus de la universidad de la que se encuentren más interesados. Contacte la oficina de admisión para organizar un tour del campus y para encontrarse con alguien que pueda responder a sus preguntas. En caso de que un estudiante no pueda visitar el campus universitario, él o ella debe seleccionar una o más universidades que considere las más apropiadas y después mandar las solicitudes correspondientes. Las universidades y los colleges usualmente cobran un honorario para procesar la solicitud. Sin embargo, la mayoría de las instituciones tienen un procedimiento para obtener una excepción a este pago si los recursos financieros son limitados. Se recomienda que los estudiantes soliciten anticipadamente tanto la admisión como la ayuda financiera.

La información sobre los colleges y las universidades públicas de Carolina del Norte así como de los Community Colleges puede ser obtenida en la página digital del estado de Carolina del Norte: <http://www.ncgov.com>. Presione en NC Agencies y luego en Education. Puede contactar el Centro de Información Federal de Ayuda Estudiantil llamando al 1-800-433-3243.

20. Si un estudiante no desea asistir a la universidad, ¿qué otras oportunidades hay disponibles?

Existen varios programas disponibles de entrenamiento vocacional. La oficina de consejería en la escuela y las páginas amarillas del directorio telefónico pueden proveer información sobre estas posibilidades. Las fuerzas armadas son también otra opción para los hombres y las mujeres. Existen pocos empleos en los que no se requiera entrenamiento más allá la escuela superior; sin embargo, la educación es cada vez más importante para obtener una promoción así como un salario más alto. Un estudiante que converse sobre sus planes futuros con un consejero escolar y con sus padres, comenzando en la escuela media y continuando en la escuela superior, podrá encontrar la guía de estos adultos de confianza lo suficientemente beneficiosa para que lo prepare para la vida después de la escuela superior.

21. ¿Dónde podrán los estudiantes conseguir ayuda sobre la selección de carreras?

Muchas bibliotecas públicas de la comunidad tienen información sobre la Universidad y la planificación profesional, así como la Guía del Panorama Ocupacional (Occupational Outlook Handbook), el Diccionario de Puestos (the Dictionary of Occupational Titles), la Guía de la Planificación Universitaria (the College Planning Guide) y varios programas computarizados de búsqueda de carreras patrocinados por el gobierno Federal y Estatal.

NOTA: Para hacer preguntas en el Departamento de Prevención del Retiro Escolar/Reglamentos de la Licencia de Conducir, así como para el reglamento de Pierda el Control, Pierda la Licencia, favor ver el capítulo sobre el Transporte.



El Empleo

Tener un empleo ciertamente tiene sus ventajas. Con un empleo, un joven puede ganar dinero, adquirir experiencia y crear una referencia para un futuro trabajo. En el Estado de Carolina del Norte existen regulaciones que señalan que aquellas personas menores de 18 años de edad que deseen trabajar necesitan adquirir un permiso de trabajo. Hay ciertos tipos de trabajo en los que aquellos menores de 18 años no pueden desempeñarse. Existen también reglamentos en relación al pago del impuesto sobre la renta, así como el de la Seguridad Social.

22. ¿Es necesario tener un permiso juvenil de trabajo mientras se es menor de 18 años de edad?

Sí, si el joven se encuentra entre los 14 y los 17 años de edad, el permiso juvenil de trabajo será solicitado antes de que el empleo sea otorgado. Un joven que contraiga matrimonio será igualmente sujeto a dicha regulación.

23. ¿Existen algunos trabajos en los que no se exija el permiso juvenil de trabajo?

El permiso de trabajo para jóvenes no se les exigirá a aquellos que estén empleados en el sector agrícola, en el sector de servicios domésticos (incluyendo el de niñeras y acompañantes), como page o acomodador en la Asamblea General de Carolina del Norte o en la Oficina del Gobernador, o en la distribución de periódicos al consumidor. Sin embargo, una persona que distribuya periódicos debe tener por lo menos 12 años de edad. Los jóvenes que tengan 12 y 13 años de edad pueden obtener empleo fuera de las horas

escolares por no más de tres horas al día. Además, un joven menor de 18 años de edad puede ser un voluntario, sin la necesidad de que se le exija el permiso de trabajo en diversas organizaciones tales como: médicas, educativas, religiosas o sin fines de lucro y donde no exista una relación de empleado-empleador.

24. ¿Cómo puede un joven obtener un permiso de trabajo?

Un joven puede obtener un permiso juvenil de trabajo en el departamento de Servicios Sociales en el condado donde el/la joven piensa trabajar. El permiso debe ser llenado por el/la joven, y firmado por el/la joven, el empleador, el padre o el representante. Una vez completada la solicitud, el/la joven debe devolverla al Departamento de Servicios Sociales conjuntamente con su certificado de nacimiento o licencia de conducir; los cuales son usados para verificar la edad del joven. El joven debe firmar el permiso de trabajo en presencia del oficial que expida el mismo. La copia del empleador debe ser entregada por el joven el primer día de trabajo.

25. ¿Se requiere un permiso de trabajo para cada uno de los trabajos que tenga el joven?

Sí, cada certificado se aplica solamente a cada empleador en específico.

26. ¿Puede un padre hacer que se le revoque el permiso de trabajo de su hijo?

Los padres no pueden revocar aquellos permisos que hayan sido expedidos de manera correcta por el Departamento de Servicios Sociales.

27. ¿Qué horas del día o de la noche podrá trabajar el/la joven?

Los jóvenes entre los 14 y 15 años de edad, NO deberán trabajar antes de las 7 a.m. o después de las 7 p.m., excepto hasta las 9 p.m. durante el verano (cuando la escuela está cerrada). Los jóvenes podrán trabajar no más de 18 horas a la semana durante la semana escolar; no más de 8 horas al día durante un día no escolar, y no más de 40 horas a la semana en una semana no académica.

Los jóvenes de 16 años de edad y mayores no tienen restricciones en relación al número de horas que pueden trabajar al día, pero los jóvenes menores de 18 años de edad que están inscritos en el grado 12 o inferior, no podrán estar empleados durante las 11 p.m. y las 5 a.m. en los días seguidos por un día escolar. Esta restricción no se aplica a los jóvenes entre los 16 y 17 años de edad que provean al empleador con un consentimiento escrito, por parte del padre o del representante del joven y del director de la escuela, para que el joven trabaje más allá de las horas declaradas.

28. ¿Existen algunas excepciones a estos reglamentos en relación a qué horas pueden trabajar los/las jóvenes entre 14 y 15 años de edad?

Los reglamentos en cuanto a las horas de trabajo son diferentes si un joven se encuentra en la edad entre 14 o 15 años y:

- 1) se ha graduado de la escuela superior;
- 2) está sujeto a una orden de la Corte Juvenil que le prohíba asistir a la escuela;
- 3) ha sido expulsado de la escuela (que no incluye la suspensión temporal);
- 4) tiene un hijo que mantener y algunos oficiales del Estado, de acuerdo a la ley estatal, han sido exentos de la asistencia a la escuela, y de los estándares estatales de empleo para los jóvenes; o
- 5) que la escuela ya no esté abierta para el/la joven.

Tal joven podrá trabajar no más de 8 horas al día y no más de 40 horas a la semana.

29. ¿Existen requisitos mínimos de edad para trabajar?

Generalmente, a los jóvenes de 14 y 15 años de edad se les permite trabajar en la oficina, las tiendas, los servicios de comida y las gasolineras. Los jóvenes de 16 y 17 años de edad podrán trabajar en cualquier oficio que no sea agrícola y que no haya sido declarado peligroso o nocivo según las regulaciones federales o estatales.

30. ¿Algún trabajo requiere que el empleado tenga por lo menos 18 años de edad?

En los casos siguientes, los jóvenes deben ser mayores de, o tener por lo menos, 18 años de edad: trabajos de manufactura y almacenaje de explosivos, manejo de vehículos de motor, ayudante al aire libre (exención limitada para el manejo - solamente en la ley estatal); minería; la industria maderera; manejo de máquinas madereras a motor; exposición a sustancias radioactivas; manejo de maquinarias para levantar materiales, que trabajen a motor; forjadora de metal que trabaje a motor, máquina perforadora y cortadora; matadero, empacador de carne; hornos industriales de pastelería; máquinas procesadoras de papel; manufacturas de ladrillo y tejas; serruchos eléctricos; equipos de demolición, operaciones de ruptura de barcos; tejados; excavaciones; plomería, procesos donde se encuentre presente el cuarzo o el dióxido de silicón o el asbesto; en trabajos que involucre la exposición al plomo o al benzol; la pintura por spray, o el manejo de cueros, animales o pelo humano no esterelizado.

31. ¿Se requiere un tiempo de descanso para los/las jóvenes menores de 18 de edad?

Ningún joven menor de 16 años de edad deberá trabajar por más de 5 horas consecutivas sin un intervalo de por lo menos 30 minutos de descanso.

No se requieren tiempos de descanso para los jóvenes de 16 y 17 años de edad.

32. ¿Se les permite a los jóvenes menores de 18 años de edad trabajar en un establecimiento que tenga en sus instalaciones un permiso ABC?

Ningún empleador que tenga en sus instalaciones un permiso ABC para la venta o consumo de bebidas alcohólicas, incluyendo cualquier tipo de bebida mixta, deberá emplear a un joven:

- a) que sea menor de 16 años de edad, sin importar el objetivo (excepto donde el padre sea el único dueño del establecimiento); o
- b) menor de 18 años de edad para preparar, servir, dispensar o vender cualquier tipo de bebidas alcohólicas.

33. ¿Existe alguna regulación en cuanto a los trabajos de niñera?

Aunque el trabajo de niñera es uno de los trabajos más comunes para adolescentes y uno con muchas responsabilidades, no existen regulaciones al respecto. Existen algunas cosas que una niñera debe tener presente:

- No responda a anuncios de niñera al menos de que usted pueda averiguar algo sobre la gente que colocó el anuncio. Usted podría verse involucrada en una situación muy incómoda o peligrosa.
- *Antes de que los padres del menor se vayan*, anote el número telefónico donde ellos se puedan localizar, así como los números telefónicos del doctor o vecino que deba ser llamado en caso de emergencia. Sepa cómo llamar a la policía y al departamento de bomberos (911 es el número de emergencia), así como al Centro de Control de Envenenamiento. Anote estos números y colóquelos cerca del teléfono.
- Sepa cuándo los padres piensan regresar.
- Sepa los horarios de la familia en cuanto a la hora de dormir del menor, las meriendas, la televisión, dónde se le permite ir al/ a la niño/a, así como cualquier otro problema que el menor pueda tener.
- Sepa cuáles son los privilegios de la niñera en cuanto a las meriendas, el mirar televisión, el uso del teléfono o el de recibir visitas de amigos.
- Esté clara con respecto al salario. Las niñeras desempeñan un trabajo responsable para los padres, y no deben dudar en decirles qué esperan como pago. La mayoría de las personas preferirán saber en vez de adivinar.
- Vigile al infante... ese es el trabajo principal de la niñera. Mientras los padres están fuera, no deje que nada le prevenga mantener al infante de una manera sana y segura.

Muchos de los centros locales de la Cruz Roja y de las agencias de Extensión Cooperativa, ofrecen programas de niñera a los adolescentes, con el fin de que aprendan más sobre las habilidades necesarias para ser una niñera responsable. La Oficina de Prensa de los Estados Unidos tiene un excelente panfleto, 'La Guía de Bolsillo para Cuidar Niños', que se haya disponible a un precio de \$4.50 en la Oficina de Prensa del Gobierno de los Estados Unidos, Washington, D.C. 20402. Pida el número de Serial 017-091-00236-3. Esta guía tiene muchas ideas para resolver problemas y para el cuidado de los niños.

34. ¿Se les exige a los jóvenes que paguen la Seguridad Social?

La Seguridad Social es deducida de los cheques emitidos por los empleadores y debe ser pagada por todos los empleados indistintamente de la edad; los empleadores contribuyen una cantidad similar igual a la del contribuyente.

35. ¿Cuáles son los beneficios de la Seguridad Social?

El pago de la Seguridad Social hace que el contribuyente sea elegible para recibir, por parte del gobierno, los beneficios de retiro o de incapacitación.

36. ¿Cómo puede un joven obtener una tarjeta de Seguridad Social?

Las solicitudes para las tarjetas de la Seguridad Social se encuentran disponibles en las oficinas locales de la Seguridad Social. La solicitud, así como una partida de nacimiento original, y otra forma de indentificación, deben presentarse ante la oficina de la Seguridad Social para que así le expedida una tarjeta. Para mayor información, contacte la Administración de la Seguridad Social al teléfono gratis 1-800-772-1213.

37. ¿Se les exige a los jóvenes pagar impuestos?

Dependiendo del sueldo, se les retiene a los jóvenes los impuestos estatales y federales de sus cheques de pago. Si se les retiene dinero, se deberá llenar una planilla de impuestos sobre la renta. Anualmente, después de mandarse, se le podrá enviar un reembolso al/la joven, en caso de que tenga derecho al mismo. Bajo ciertas circunstancias, no se le retendrán los impuestos al/la joven. Revise con su empleador para ver si usted califica para tal exención.



El Dinero

La gerencia del dinero es una gran responsabilidad. Las decisiones sabias, tener un buen juicio, así como hacer una cuidadosa planificación, son cosas importantes para la gerencia apropiada del dinero. Esta sección proveerá información sobre las cuentas corrientes y las cuentas de ahorros, así como sobre las tarjetas de crédito y los préstamos bancarios.

38. ¿Puede una persona menor de 18 años de edad abrir un cuenta corriente o una cuenta de ahorros?

Algunos bancos permiten que personas menores de 18 años de edad abran una cuenta de ahorros o una cuenta corriente. Sin embargo, para efectuar los retiros, algunas entidades bancarias requieren la autorización por escrito del padre o del representante.

39. ¿Qué son las tasas de interés?

Las tasas de interés determinan la cantidad de dinero que es pagada, bien sea por el cliente o por la entidad bancaria, por el uso del dinero. La tasa de interés varía de acuerdo al tipo de cuenta que se abra. La tasa de interés es usualmente más alta para los depósitos a largo plazo, que las de las cuenta de ahorro simple. Es importante explorar las opciones disponibles antes de colocar el dinero en una cuenta.

40. ¿Puede una persona menor de 18 años de edad obtener una tarjeta de crédito?

En el estado de Carolina del Norte, las personas que deseen obtener una tarjeta de crédito deben tener por lo menos 18 años de edad.

41. ¿Puede una persona de 18 años de edad obtener un préstamo bancario?

Generalmente, una persona menor de 18 años de edad puede obtener un préstamo si él o ella tiene un adulto como fiador y acepta la responsabilidad de la deuda en caso de que el menor no cumpla con la obligación del pagaré.

42. ¿Qué significan las abreviaciones en los recibos de los cheques de pago?

Las abreviaciones en los recibos de los cheques de pago generalmente indican cómo se han deducido los dividendos del pago para las diversas razones. FICA y OASDI son deducciones para la Seguridad Social. FWH indica la retención del impuesto federal. La cantidad de dinero retenida bajo FWH depende de cuánto se gana y de cuántos dependientes tenga, o de las deducciones que usted solicite en su formulario W-4 de empleado. La retención del estado de Carolina del Norte es indicada por el SWH. Tal vez existan otras deducciones dependiendo del empleador o del tipo de trabajo. Estas otras deducciones pueden ser para el ahorro, para el seguro médico, para el retiro o para una variada cantidad de razones. Es importante entender la importancia de cada deducción.

43. ¿Quién es legalmente y financieramente responsable del/de la joven menor de 18 de edad?

En Carolina del Norte, ambos padres son financieramente responsables de sus hijos menores de 18 años de edad. Por esta razón, los padres tienen derechos legales sobre las ganancias del menor al menos de que los padres y el menor acuerden lo contrario.

44. ¿Puede una persona menor de 18 años de edad hacer un contrato?

Las leyes sobre los contratos son diseñadas para proteger a los/las jóvenes y para prevenir que éstos asuman deudas y obligaciones que no puedan cumplir. Generalmente, los menores no están obligados a cumplir contratos en los que participen. Esto previene que la mayoría de los negocios contrate menores. Sin embargo, a veces algunos negocios acuerdan un contrato con un menor si un adulto participa como fiador para asumir el riesgo de la obligación en cuestión, en caso de que el menor no cumpla con ella.



El Transporte

Tener una licencia de conducir no es un derecho sino un privilegio que debe ser ejercitado con precaución y madurez. Es importante que los jóvenes estén informados sobre las leyes pertinentes a la operación de todos los vehículos en las vías públicas. Estas leyes existen para proteger a los conductores, a los peatones, a los ciclistas, y a los motorizados, así como a los que frecuenten las calles y las autopistas.

45. ¿Cómo puede un joven obtener la licencia de conducir o perderla?

En Carolina del Norte, los/las jóvenes menores de 18 años de edad deben pasar por el sistema de graduación del estado para obtener la licencia (GDL). Para la obtención de la licencia, GDL consiste en tres niveles progresivos de responsabilidad:

I. Permiso Limitado del Aprendiz de Manejo.

Una persona que tenga 15 años de edad o que sea mayor y que haya pasado y aprobado la clase de educación de manejo, puede obtener un Permiso limitado de manejo. Bajo este permiso, una persona:

- Debe manejar sólo cuando sea supervisada por uno de sus padres, por el representante o por otra persona aprobada por la División de Motores y Vehículos.
- Debe manejar entre las 5 a.m. hasta las 9 p.m. durante los primeros seis meses.
- Debe mantener un record limpio por seis meses continuos, para progresar a una licencia provisional limitada.
- Todas las personas que manejen con un permiso limitado, deben usar el cinturón de seguridad.

II. Licencia limitada provisional

Una persona que ha tenido un permiso limitado por lo menos por 12 meses y que haya mantenido un récord impecable de manejo por seis meses continuos, se “gradúa” y pasa al siguiente nivel y podrá obtener una licencia limitada provisional. Con una licencia limitada provisional una persona:

- Puede manejar sin supervisión desde las 5 a.m. hasta las 9 p.m.
- Puede manejar después de las 9 p.m. solamente mientras se encuentre supervisada, al menos que maneje directamente hacia o desde el trabajo.
- Debe mantener un récord impecable de manejo por seis meses continuos para progresar hasta una licencia completa provisional.
- Todas las personas que conduzcan con una licencia limitada provisional deben manejar con el cinturón de seguridad puesto.

III. La licencia provisional

Una persona que haya tenido un permiso limitado provisional por lo menos por seis meses y que haya mantenido un récord impecable de manejo, se “gradúa” y pasa al nivel siguiente y recibirá una licencia provisional. Con este tipo de licencia una persona:

- Puede manejar sin supervisión a cualquier hora.
- Todas las personas que manejen con una licencia provisional deben hacerlo con el cinturón de seguridad puesto.

Razones por las que el Permiso o la Licencia de conducir del joven pueden ser suspendidos

A. La disposición **“Pierda el control, Pierda la licencia”** hace que se suspenda el permiso o la licencia del estudiante por un año y se les pide a las escuelas públicas, a los Community Colleges y a las escuelas que no son públicas, que le informen a la División de Motores y Vehículos sobre la expulsión/suspensión del estudiante, cuando ésta es por más de 10 días consecutivos o una asignación alternativa a la escuela, por más de 10 días consecutivos, por una de las siguientes razones:

- La posesión o venta de bebidas alcohólicas, o la posesión o venta de sustancias ilegales en el plantel escolar.
- La posesión o uso, en el plantel escolar, de un arma, bien sea de fuego o de otro tipo, que haya sido causante de una acción disciplinaria bajo la sección G.S. 115-C-391(d1) o que pudiera resultar en dicha acción disciplinaria si el mal comportamiento ocurrió en una escuela pública.
- El asalto físico, en el plantel escolar, de un maestro o de otro personal de la escuela.

Los estudiantes que tengan por lo menos 14 años de edad o que sean estudiantes del Octavo grado en o después del 1ero de julio del 2000, están sujetos a esta ley.

B. *La ley de la “Prevención del Retiro Escolar /De la Licencia de Conducir” refleja un esfuerzo para motivar y estimular a los estudiantes a completar la escuela superior. Se le revocará el permiso o la licencia de conducir, si el estudiante no puede mantener un adecuado rendimiento académico o si se retira de la escuela.*

La ley está dirigida a todos los estudiantes del estado de Carolina del Norte que tengan menos de 18 años de edad y que asistan a la escuela pública, a la escuela federal, a la escuela en el hogar, a una escuela privada o a un Community College y que sean elegibles de tener un permiso de conducir o una licencia.

46. ¿Se requiere la firma del padre para que un menor obtenga la licencia de conducir?

Sí, en el estado de Carolina del Norte se requiere —según la ley— que un padre o un representante firme cada una de las solicitudes del menor, para que obtenga la licencia de conducir.

47. ¿Cuáles documentos de identificación se requieren para que un joven obtenga la licencia de conducir?

La partida de nacimiento del solicitante o cualquier otra prueba aceptable que dé razón de la identidad y la fecha de nacimiento, puesto que serán mostradas a la persona que los examine. En caso de no tener una partida de nacimiento, el solicitante debe mostrar al examinador dos documentos más de identificación y que por lo menos uno de ellos muestre la fecha de nacimiento. Un joven también debe mostrar un certificado que pruebe el cumplimiento exitoso de un curso de manejo.

48. ¿Existe un tipo de identificación disponible para aquellos que no sean lo suficientemente mayores para obtener una licencia de conducir o para aquellos que son lo suficientemente mayores pero que no tienen una licencia?

La división de Motores y Vehículos expide una tarjeta especial a cualquier persona que sea mayor de 11 años de edad y que desee un tipo de identificación. Para obtener este tipo de tarjeta, el mismo tipo de documentos para obtener la licencia de conducir debe ser presentado.

49. ¿Puede un padre o representante pedir la cancelación de la licencia del joven?

Un padre puede pedir la cancelación de la licencia; sin embargo, esto se hará solamente para pedir la re-examinación debido a causas especiales.

Un joven puede también decidir entregar su licencia firmando una solicitud de entrega voluntaria, la cual se encuentra disponible en la oficina local de la División de Motores y Vehículos.

50. ¿Es obligatorio el uso de los cinturones de seguridad?

Sí. Es obligatorio el uso del cinturón de seguridad para los conductores de 18 años de edad y para todas las personas que se encuentren en el vehículo. Todas aquellas personas que violen esta ley serán multadas. Además, las personas que violen esta ley retrasarán el tiempo en el que se “graduarán” al nivel siguiente con la intención de obtener su licencia.

51. ¿A qué edad puede ser un joven elegible para optar por un seguro automovilístico?

Los jóvenes que se hayan independizado y que se encuentren entre los 16 y los 18 años de edad, podrán establecer contratos con las compañías aseguradoras, y pueden por lo tanto obtener seguros automovilísticos. Los jóvenes que no se hayan independizado deben ser incluidos en la póliza de seguros de sus padres.

52. ¿Puede un joven comprar un automóvil o una motocicleta?

En el estado de Carolina del Norte, es necesario tener un seguro antes de poder comprar un automóvil o una motocicleta. Un joven que esté asegurado y que tenga los recursos para comprar un automóvil, puede hacer tal compra pero debe tener cuidado de no crearse una deuda que no pueda pagar. Tal vez existan restricciones para que un joven obtenga un arrendamiento o un préstamo para un automóvil; por eso es posible que se requiera que un adulto sirva de fiador.

53. ¿Se requiere tener una licencia de conducir para manejar una motocicleta?

En el estado de Carolina del Norte se requiere una licencia para manejar una motocicleta. Para obtener el endose además de la licencia de conducir, es necesario hacer un examen escrito o de manejo de motocicletas.

54. ¿Existen requisitos especiales para las motocicletas?

En el estado de Carolina del Norte, el conductor y todos los pasajeros de una motocicleta, deben usar cascos de protección. También es necesario que el faro de la motocicleta esté encendido mientras la motocicleta esté en operación.

55. ¿Es legal operar una bicimoto o transporte afin en las carreteras y autopistas del estado de Carolina del Norte?

Es legal operar una bicimoto en las vías públicas en el estado de Carolina del Norte si el conductor tiene por lo menos 16 años de edad.

56. ¿Se requiere que las bicimotos sean registradas en el estado de Carolina del Norte?

Las bicimotos se rigen por las mismas leyes que las bicicletas. No se requiere que sean registradas y no se requiere que el conductor lleve puesto un casco de protección, pero es sabio portar uno.

57. ¿Existen algunas regulaciones para las bicicletas en el estado de Carolina del Norte?

Las bicicletas y las bicimotos son vehículos móviles que obedecen a regulaciones y leyes. En horas de la noche, deben tener una luz blanca al frente, visible de 300 pies al frente y luces rojas en la parte trasera, visibles de 200 pies. Al igual que los conductores de automóviles, los conductores de bicicletas deben obedecer las leyes de tránsito. Por ejemplo, los conductores de bicicletas deben manejar en la parte derecha de la carretera, parar en las señales de pare y en las luces rojas, y cederle el paso a los peatones.



La Salud

Los derechos y las responsabilidades en relación a la salud de los jóvenes son interesantes así como confusas. Los jóvenes siguen siendo parte de la responsabilidad de sus padres. Cuando fuere posible, los jóvenes deben acudir a sus padres en relación a asuntos que involucren la salud. Sin embargo, si esto no es posible, esta sección tal vez pueda proveer alguna guía. Además, los jóvenes pueden encontrar provechoso hablar de asuntos relacionados con la salud con: el médico familiar, con un miembro local del departamento de salud, o con una enfermera de la escuela, con un(a) trabajador(a) social o con el consejero de la escuela.

58. ¿Dónde puede un joven obtener atención médica?

Los servicios médicos se encuentran disponibles en los consultorios médicos privados, y en los departamentos locales de atención médica. Por otro lado, algunas áreas tienen centros de atención médica en la escuela o en conexión a la escuela, donde los jóvenes pueden obtener atención médica.

59. ¿Puede un médico certificado atender y tratar a un joven sin el consentimiento de los padres del joven?

Sí, si el padre o representante del joven no pueden ser localizados o si la demora para obtener tal consentimiento pone en peligro la vida del joven. No se requiere el consentimiento de los padres para la prevención, para el diagnóstico y el tratamiento de enfermedades de transmisión sexual; el abuso de alcohol u otras sustancias; para el tratamiento de problemas emocionales o en caso de embarazo. Sin embargo, es pertinente informarle

a los padres del tratamiento, con el consentimiento del joven, para que ellos puedan asistirlos con el tratamiento y con su cuidado. Si los jóvenes están independizados, pueden proveer el consentimiento necesario para su propio tratamiento médico.

60. ¿Qué son las Enfermedades de Transmisión Sexual (ETS)?

ETS (STD en inglés) es la abreviación para indicar las enfermedades transmitidas sexualmente. Las Enfermedades de Transmisión Sexual son contagiosas y causan serios problemas de salud. Las más frecuentes Enfermedades de Transmisión Sexual son la clamidia, el herpes y el Virus de Papiloma Humano (HPV). Otras enfermedades de transmisión sexual son la gonorrea y la sífilis.

Algunas enfermedades venéreas no tienen síntomas externos y por lo tanto tal vez no se detecten hasta que se produzca una lesión física permanente. Otras tienen síntomas muy obvios y dolorosos. La lesión producida por las enfermedades de transmisión sexual como la sífilis y el herpes, puede incrementar el riesgo de que una persona contraiga la infección de SIDA. Otras ETS como la clamidia y el HPV pueden causar la infertilidad. La mayoría de las ETS son curables con el uso de antibióticos tales como la penicilina. Las excepciones son: el SIDA, el herpes y el HPV; no hay cura para estas infecciones.

La manera más segura de prevenir una enfermedad de transmisión sexual es abstenerse de tener relaciones sexuales. Los jóvenes que son sexualmente activos toman el riesgo de exponerse a las enfermedades de transmisión sexual y de causar un daño permanente o la muerte, bien sea a sí mismos o a otros. En caso de que alguien sea sexualmente activo, el riesgo de adquirir una ETS puede ser reducido mediante el uso apropiado de un preservativo (condón).

61. ¿Qué es el SIDA?

El SIDA es el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida. El SIDA es el último estado de la enfermedad causada por el Virus de Inmunodeficiencia Humano (HIV). El HIV ataca al sistema inmunológico del cuerpo, el cual le protege contra las enfermedades. El HIV es transmitido cuando la sangre infectada, el semen o los flujos vaginales, entran en contacto con el cuerpo de una persona.

La manera más segura de evitar contraer el HIV es no tener relaciones sexuales, no usar drogas por inyección ni compartir jeringas. Si alguien es sexualmente activo, puede reducir el riesgo de contraer HIV mediante el uso de un preservativo (condón). En caso de ser una persona que use drogas intravenosas, puede reducir el riesgo de contraer el HIV si no comparte agujas o jeringas. Las mujeres infectadas pueden transmitir el HIV a sus fetos.

Sólo con mirarla, usted no puede darse cuenta si una persona está infectada con el HIV. Las personas pueden tener el virus HIV y verse bien, sentirse bien, y mantenerse sanas por muchos años. Una vez que la persona es infectada con el virus HIV, está infectada por el resto de su vida. Actualmente, no existe ninguna cura para el virus HIV o para el SIDA.

Usted no puede contraer el virus HIV o el SIDA mediante:

- un apretón de manos, el abrazo, el estornudo o la tos de otro;
- sentarse en el inodoro o bañándose en una piscina;
- estando en la misma clase o sentándose al lado de otra persona que esté infectada;
- compartiendo bebidas, comida, vasos, platos, cucharas o tenedores.

En otras palabras, usted no puede contraer el virus HIV estando cerca de alguien que tenga el virus HIV.

No existe una prueba para el SIDA, pero sí existe un examen de sangre para reconocer los anticuerpos del HIV. La prueba de los anticuerpos del HIV no mostrarán si tiene SIDA, pero sí le puede decir si usted posee los anticuerpos para combatir el HIV. Su departamento local de salud ofrece consejería y pruebas gratis para el HIV. Para mayor información, hable con su médico familiar, con el departamento de salud local o con el número nacional para el SIDA: 1-800-342-AIDS.

62. ¿Qué es el control de la natalidad?

El control de la natalidad se refiere a los métodos usados para prevenir el embarazo. La mejor manera de prevenir el embarazo es evitar tener relaciones sexuales. Si alguien es sexualmente activo, el riesgo de quedar embarazada puede reducirse significativamente mediante el uso cuidadoso de los anticonceptivos. Puede conseguir mayor información en el departamento de salud local o asistiendo a una consulta privada con un médico.

63. En caso de estar embarazada, ¿dónde puede una joven obtener asistencia para conversar sobre cuáles alternativas se encuentran disponibles?

Una joven embarazada puede acudir a un padre, a un consejero en el departamento local de salud, o al departamento de servicios sociales o a un ministro para conversar sobre sus alternativas.

64. ¿Qué es el cuidado prenatal?

El cuidado prenatal es el cuidado médico profesional de la madre y su bebé, antes del nacimiento. Este cuidado es extremadamente válido, y a veces hasta crítico, para que las mujeres embarazadas den a luz bebés saludables.

65. ¿Qué es el cuidado postnatal?

El cuidado postnatal es el cuidado de la madre y el de su bebé después del nacimiento del mismo. Esto permite que los médicos evalúen la salud del bebé y traten cualquier problema que se presente.

66. Si una joven decide colocar a su bebé en un centro adoptivo, ¿cuándo se debe tomar esa decisión?

La decisión de colocar a un bebé en una agencia para adopción debe tomarse en cualquier momento durante el tiempo del embarazo. Si se escoge esta opción, debe ejecutarse tan pronto como sea posible después de que el bebé haya nacido. Existen muchas agencias públicas y privadas que asistirán a las madres jóvenes en el proceso de la adopción. Las jóvenes pueden buscar información en las páginas amarillas bajo el renglón de “servicios de adopción” o contactar al departamento de servicios sociales del condado.

67. Si una joven decide quedarse con el bebé, ¿qué servicios hay disponibles para ayudarla?

El departamento de servicios sociales del condado puede aconsejar a aquellos que necesiten información sobre los distintos programas que hay disponibles en su condado o en su comunidad.

68. Cuando las jóvenes sientan que no pueden resolver los problemas por su cuenta, ¿dónde pueden acudir y pedir ayuda?

Las jóvenes pueden acudir a sus padres, al ministro, a la agencia psiquiátrica local, al director de la escuela, al maestro, al consejero, o al trabajador social. A veces es una gran ayuda para la joven, hablar con una persona responsable que entienda y que pueda iluminar sobre cosas de una manera que la joven pensó antes. Los problemas de los jóvenes generalmente parecen insuperables y más grandes que su vida, pero estos problemas pueden mejorarse si el joven toma el primer paso de pedirle ayuda a adultos serios y responsables.

69. ¿Qué es la enfermedad de células falciformes y de células con particularidad falciforme?

La enfermedad de las células falciformes, es un desorden de la sangre que se transmite hereditariamente. Ocurre cuando el individuo hereda de cada uno de los padres, un gen anormal para su hemoglobina. Con la enfermedad de las células falcimormes, los glóbulos rojos pierden su redondez, o su forma ovalada y forman una forma de tipo falciforme. Cuando la célula afectada intenta viajar a través de los pequeños vasos sanguíneos, se pega y los vasos se bloquean; lo que causa dolor y complicaciones que pasa de los órganos dañados a los órganos vitales.

Aunque la mayoría de los adolescentes saben si tienen la enfermedad de células falciformes, es importante que sean examinados para comprobar que tienen tal trastorno celular. Este trastorno celular significa que una persona tiene un solo gen celular falciforme. En otras palabras, una persona que tenga el trastorno celular falciforme es un “portador” de este gen, pero no puede desarrollar luego la enfermedad de células falciforme. Usualmente las personas que tienen el tipo de células falciformes son saludables y raramente tienen problemas de salud relacionados con su condición. Sin embargo, los adolescentes necesitan saber si son portadores o no, particularmente cuando estén alcanzando la edad de tener hijos y estén planeando contraer matrimonio. Cuando ambos padres tienen el trastorno de células falciformes, existe el 25 por ciento de probabilidad que el infante tendrá la enfermedad de células falciformes. Una simple prueba de sangre puede determinar si usted tiene ese riesgo. Esta prueba se encuentra disponible, gratis, en cada uno de los departamentos locales de salud del estado de Carolina del Norte.

70. ¿Quién tiene la probabilidad de tener la enfermedad de células falciformes?

La mayor parte de las personas en los Estados Unidos con esta enfermedad son personas descendientes del continente africano. Sin embargo, la enfermedad no se limita a los afro-americanos. Las personas de origen mediterráneo, Caribeño, Suramericano, Centroamericano, Árabe e Indios del Este, también pueden ser afectadas.

71. ¿Existe cura para la enfermedad de células falciformes?

Actualmente, no existe una cura disponible universal para la enfermedad de células falciformes. Sin embargo, muchos niños que hayan recibido un trasplante de médula se encuentran ahora libres de tener una enfermedad de células falciformes. El tratamiento ha avanzado de tal manera que con el tratamiento médico apropiado, las personas pueden vivir vidas productivas. Para mayor información, contactar a su departamento local de salud, o al programa de Síndrome de Enfermedad de Células Falciformes del Estado de Carolina del Norte: (919) 715-3411.

72. ¿Cómo puedo perder peso?

Se recomienda que los jóvenes discutan cualquier plan dietético con un especialista de la salud, bien sea el médico familiar o con un profesional médico del departamento local de salud. Una persona puede perder peso incrementando su actividad física y reduciendo el insumo de calorías. Los estudios muestran que la inactividad es frecuentemente la causa del sobrepeso de los adolescentes. Ya que los adolescentes se encuentran todavía en una etapa de crecimiento, las dietas para perder peso deben seguir los principios básicos de nutrición, usando la Guía Piramidal de Nutrición

como patrón metodológico (pan y cereales; vegetales y frutas; leche y productos lácteos; carne, pescado o pollo; cantidades limitadas de grasa).

Para perder peso, consuma menos grasa y haga más ejercicio todos los días. Usted puede reducir el consumo de grasa al ingerir menos comidas grasosas, y meriendas con altos contenidos de grasa, como las papitas fritas. Disminuyendo el consumo de dulces —caramelos, galletas, refrescos y té dulce— también ayudará a disminuir de peso. Se deben comer tres comidas al día, haciendo énfasis en las frutas, los vegetales, carnes con pocas grasas, leche descremada, y panes integrales y cereales.

Se deben evitar las dietas intensas. Una pérdida de peso de una libra y media a una libra, es saludable para los adolescentes.

73. ¿Cuáles son las dietas populares o rápidas? ¿Son efectivas?

Las dietas de moda son dietas que no están basadas en principios sólidos de nutrición y usualmente contienen una dificultad oculta para atraer la atención del público. Estas dietas frecuentemente omiten uno o más grupos alimenticios. Para que se pueda perder una gran cantidad de peso en un período muy corto de tiempo, los niveles de calorías son peligrosamente bajos. Las dietas de moda pueden dar como resultado una rápida pérdida de peso, pero no son seguras y pueden causar serias enfermedades. Debido a que una persona en este tipo de dietas no aprende a comer de manera que pueda mantener la pérdida de peso, el peso frecuentemente se recupera rápidamente.

74. ¿Qué tal las pastillas para perder peso?

Las pastillas para perder peso pueden ser extremadamente peligrosas. Los médicos generalmente no recetan estas pastillas para los niños o para los adolescentes. Inclusive las pastillas para perder peso que se venden en las farmacias pueden ser muy nocivas y no deben tomarse.

75. ¿Dónde se puede encontrar ayuda en relación a un problema de sobrepeso?

Los doctores y los departamentos de salud pueden proveer consultas al respecto. Existen muchas organizaciones que han sido creadas para ayudar a las personas a perder peso. Consulte con su médico o con el departamento de salud local antes de registrarse con estos grupos.

76. ¿Qué es anorexia?

La anorexia nerviosa es un problema de ingestión de comida caracterizado por la hambruna provocada por el mismo individuo y por el ejercicio obsesivo. Generalmente se encuentra en chicas adolescentes, pero también se puede encontrar en mujeres mayores o en los hombres. La anorexia nerviosa es una condición psicológica que trae como consecuencia severos re-

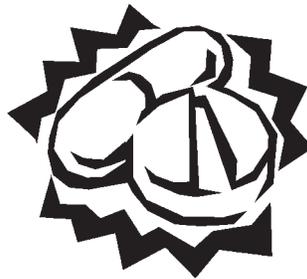
sultados físicos. Existen complicaciones que atentan contra la vida del individuo que surgen como consecuencia de la hambruna provocada voluntariamente. Tanto los aspectos psicológicos como los físicos deben ser abordados con tratamientos. La persona anoréxica pocas veces admitirá su problema o la necesidad que tiene de buscar ayuda.

77. ¿Qué es la bulimia?

La bulimia, así como la anorexia, es un problema alimenticio. Con la bulimia, sin embargo, el individuo puede comer altas cantidades de alimentos (lo que se llama “irse de comilona”), y después vaciarse mediante el vómito o con laxativos (llamado “purga”). La bulimia es un ciclo peligroso y también puede tener complicaciones nocivas a la vida del individuo.

78. ¿Existe una cura para la anorexia y la bulimia?

Sí, pero se debe buscar un tratamiento médico.



El alcohol, el tabaco y otras drogas

La violación de las leyes que prohíben el consumo de alcohol, el uso del tabaco y otras drogas, es algo muy serio. El uso y abuso de estas sustancias pueden causar daños físicos y mentales irreparables, no solamente a uno mismo, sino muy posiblemente a otros que sufren debido a estos usos. Puede haber un costo monetario cuantioso tanto al ofensor, a su familia, al ciudadano contribuyente, como a los centros de tratamiento o los centros disciplinarios.

79. ¿Qué es una droga?

Una droga es un químico que, una vez dentro del organismo, reacciona y causa efectos físicos o emocionales.

80. ¿Cuáles son los diferentes tipos de drogas?

Existen diferentes tipos de drogas, incluyendo: estimulantes, depresivos, narcóticos, alucinógenos y PCP, marihuana e inhalantes. Por ejemplo, el alcohol es un depresivo y la nicotina es un estimulante.

81. ¿Qué es el abuso de sustancias?

El abuso de sustancias ocurre cuando las sustancias son usadas de manera que incrementan significativamente su potencial nocivo a pesar de que la droga sea usada legalmente, terapéuticamente o que sea recetada.

82. ¿Qué es la dependencia química?

La dependencia química es una adicción de la mente y del cuerpo, al alcohol y a otras drogas. Es una enfermedad.

83. ¿Qué es la Ley de Parafernalia de Drogas del Estado de Carolina del Norte?

La Ley de la Parafernalia de las Drogas de Carolina del Norte prohíbe la manufactura, la distribución, la venta, la posesión y el uso de la parafernalia de las drogas. De acuerdo a esta ley, la parafernalia es el equipo, el producto o el material de cualquier tipo cuyo propósito está designado a facilitar las violaciones del Acta de Control de Sustancias, la cual prohíbe que las personas consuman ciertas sustancias.

84. ¿Cuál es el problema número 1 de abuso de drogas en el estado de Carolina del Norte?

El alcoholismo es el problema el No. 1 en el estado de Carolina del Norte. El alcohol está clasificado como un depresivo y como una droga que crea adicción. Aquellos que toman para escapar de los problemas y de las presiones de la vida cotidiana, están más propensos a convertirse en alcohólicos, así como los individuos que han crecido en familias donde el abuso del alcohol es un problema.

85. ¿A qué edad se puede comprar el alcohol legalmente en el estado de Carolina del Norte?

En el estado de Carolina del Norte, es necesario tener por lo menos 21 años de edad para comprar bebidas alcohólicas de cualquier tipo. Es ilegal para aquellos que tienen menos de 21 años de edad: (a) comprar o intentar comprar bebidas alcohólicas; (b) ayudar o instigar a alguien a comprar ilegalmente bebidas alcohólicas; o (c) prestar o pedir prestado una licencia u otra identificación para comprar o intentar comprar bebidas alcohólicas.

La ley exige la revocación de la licencia por un año a quien sea hallado culpable de violar alguna de las leyes señaladas anteriormente.

86. ¿Es ilegal conducir un automóvil mientras se toma o inclusive mientras se está bajo la influencia del alcohol o de otras drogas?

Inclusive si la persona es lo suficientemente adulta para comprar alcohol legalmente, es ilegal conducir mientras se toma o mientras se está bajo los efectos, bien sea del alcohol o de otras drogas. Además de los obvios peli-

gros a sí mismos, los conductores con sus sentidos afectados arriesgan la vida de los pasajeros, de los peatones y de otros conductores.

Una nueva ley también entró en efecto, bajo la cual es ilegal que cualquier pasajero tenga en su vehículo un recipiente abierto de cualquier tipo de alcohol.

87. ¿Cuál es la multa por conducir bajo la influencia del alcohol?

Si un conductor que es menor de 21 años de edad y es encontrado culpable por conducir con cualquier cantidad de alcohol o de droga en su cuerpo, su licencia será revocada por un año. A esta persona también se le pedirá que asista a algún tipo de consejería o de programa educativo sobre las drogas, y que haga trabajos comunitarios. En el estado de Carolina del Norte, se considera manejar bajo la influencia del alcohol, cuando la concentración del alcohol en la sangre del conductor es de 0.08 por ciento o mayor. El estado de Carolina del Norte impone multas muy estrictas a aquellos que sean hallados culpables de conducir bajo estos efectos. El estado revocará la licencia a la persona culpable y puede imponer una multa o la cárcel.

88. ¿Es la nicotina una droga?

Sí, la nicotina es un tipo de droga conocida como un estimulante. La nicotina es adictiva. La nicotina comúnmente se halla en los cigarrillos, en el chicle de tabaco y en el tabaco en polvo. El uso de la nicotina puede causar serios problemas de salud, tales como enfermedades cardiovasculares, infarto, derrame cerebral, la presión alta y el cáncer.

89. ¿Qué es la cocaína/crack?

El crack es una forma pura de cocaína (de base libre) y que puede ser fumada. También se le conoce al crack en la calle como “super blanco”, “nube blanca” y “Nube 9”. La cocaína también viene en color blanco, en polvo, la cual se inhala a través de la nariz. El crack ha llegado a ser progresivamente popular porque es menos caro que la cocaína en polvo, y se puede inhalar —hasta que llegue a los pulmones— de una manera más eficiente. Se absorbe rápidamente y de manera igualmente rápida produce sus efectos. Ambas formas de cocaína son altamente adictivas y pueden causar problemas que atenten contra la vida, bien sea física como psicológicamente.

La dependencia a la cocaína puede causar toda una serie de problemas, incluyendo el gasto excesivo y el endeudamiento, el abuso del alcohol y otras drogas, el aislamiento emocional, y la angustia familiar.

90. ¿Dónde se puede conseguir ayuda en relación a un problema de drogas?

Los servicios de intervención y de tratamiento están disponibles a través de programas de asistencia, los cuales se encuentran en las escuelas, en cada centro de salud mental, y en las agencias de servicios de incapacitación o de abuso de sustancias en el estado de Carolina del Norte. Para los adolescentes, existen los programas para pacientes clínicos y los programas residenciales. Para ser tratado, estos programas no requieren el consentimiento de los padres. Si usted necesita más información sobre el alcohol, sobre el tabaco y otras drogas, favor llamar al 1-800-487-4890. Para averiguar sobre la opciones de tratamiento en su área o para hablar con alguien sobre algún problema de abuso de sustancias, favor llamar al 1-800-662-HELP (4357).



El abuso & la desatención

Esta sección trata sobre las situaciones abusivas o de desatención, que comúnmente enfrentan los jóvenes. En caso de encontrarse en tal situación, se les aconseja a los jóvenes solicitar ayuda a una persona responsable y de confianza, tal como sus padres, el ministro, el consejero de la escuela, un trabajador social o un maestro.

91. ¿Qué es el abuso del menor o el abuso sexual al menor?

El abuso al menor es la seria lesión física o emocional a un menor. Un(a) joven abusado menor de 18 años de edad cuyo padre o representante, o persona encargada:

- a) lo lastime seriamente de manera física o que permita que sea seriamente lastimado físicamente de una manera no accidental; o
- b) cree un riesgo substancial de severa lesión física al/a la joven de manera no accidental; o
- c) use o permita que se use sobre el/la joven aparatos o procedimientos crueles o severamente inapropiados, para modificar la conducta del niño; o,

- d) en relación al/la joven: se encarga, permite o estimula: la violación de primer grado, el delito sexual de primer grado; el delito sexual de segundo grado; el acto sexual por un representante; un crimen en contra la naturaleza; el incesto; la preparación de fotografías, diapositivas o películas obscenas del/de la joven; el que se permita que el joven infrinja las leyes sobre cuestiones obscenas; la distribución al joven de materiales obscenos; la muestra o la distribución de materiales dañinos al joven; la explotación sexual del joven, bien sea de primer o de segundo grado; el fomentar la prostitución del/de la joven; y el tomarse libertades indecentes en relación al/a la joven, sin tomar en consideración la edad de las personas; o
- e) el crear o permitir un serio daño emocional al niño; o
- f) el fomentar, el dirigir o aprobar que el joven se involucre en actos de delincuencia.

92. ¿Qué es la desatención infantil?

La desatención infantil ocurre cuando las necesidades físicas o emocionales de un/a niño/a no son satisfechas. Un(a) niño/a es considerado desatendido, cuando es menor de 18 años de edad y:

- a) no recibe atención, supervisión o disciplina por parte de sus padres, representante, o de la persona que lo cuida; o
- b) ha sido abandonado; o
- c) no se le da la atención médica apropiada; o
- d) no se le da la atención necesaria para solventar un problema que tenga; o
- e) vive en un ambiente que es perjudicial para su bienestar; o
- f) ha sido colocado en un Centro para que lo adopten o que haya sido adoptado en contra de la ley.

93. ¿Qué es la dependencia?

Un joven es dependiente si él o ella necesita asistencia o necesita ser colocado en algún lugar porque el/la menor no tiene padres, un representante o una persona que le cuide que sea responsable de su supervisión; o el padre del menor, el representante o la persona que lo cuida no puede continuar su cuidado o supervisión y no se han realizado las gestiones pertinentes para un cuidado alternativo apropiado.

94. ¿Qué debe hacer un menor si está siendo abusado, ha sido tratado negligentemente o es dependiente?

Hable con un adulto a quien le importe la situación, tal como un pariente responsable, un maestro de escuela, un consejero o trabajador social. Si el adulto no le cree al menor o no le ofrece ayuda, el joven debe hablar con otro adulto que sea responsable. Continúe hablando con la gente hasta que al-

guien le crea que lo que dice está en realidad ocurriendo. El joven también puede llamar al departamento de servicios sociales del condado o al 911 para reportar el abuso. La oficina de Ayuda al Menor (Child Help), tiene una línea especial a nivel nacional para asuntos que involucren el abuso del menor. También se puede contactar las 24 horas llamando al número 1-800-4-A-CHILD.

95. ¿Quién puede reportar el abuso o la desatención?

Las leyes del estado de Carolina del Norte requieren que toda persona o institución que sospeche que un menor esté siendo abusado, que sea objeto de negligencia o que sea dependiente, reporte el caso al departamento de servicios sociales del condado.

96. ¿Qué sucede si los padres son reportados por abusar o desatender a sus hijos?

El departamento de servicios sociales debe investigar, pronta y totalmente, la acusación para así determinar si hay o no abuso o desatención y para determinar el nivel de riesgo del menor. Después de determinar tales acusaciones, se toma una decisión con respecto a si se debe o no retirar inmediatamente al menor de su hogar para su protección. En caso de que no sea necesario el retiro inmediato, pero ha ocurrido el abuso, la desatención o la subordinación, se proveerán los servicios de protección. Si el abuso, la desatención, o la subordinación continúan, el departamento de servicios sociales puede hacer una petición juvenil en la corte del distrito, en cuyo caso un juez decidirá qué recurso es el más apropiado para el menor. Si el menor está siendo abusado por otra persona que no sean los padres, y este abuso suceda sin el conocimiento de los padres, los padres no serán responsables del abuso en cuestión.

97. ¿Qué son los servicios de protección?

Los Servicios de Protección son dados a un menor y a su familia, teniendo en cuenta dos objetivos principales: (1) asegurar la seguridad y el bienestar del menor, (2) preservar y estabilizar a la familia. Existen servicios de tratamiento disponibles para ayudar a que los padres sean más responsables, para prevenir el abuso o la desatención, para mejorar la calidad del cuidado del menor, y para preservar la vida familiar. Si los padres se rehusan a aceptar los servicios de protección o si pareciera necesario la inmediata remoción del menor de su hogar, el departamento de los Servicios Sociales debe hacer una petición en la corte del distrito para pedir la intervención y para poder retirar al menor físicamente del hogar. En casos de emergencia, un trabajador de los servicios de protección puede asumir inmediata custodia temporal del menor antes de que se realice formalmente la petición.

98. ¿Qué sucede si la petición que se hace alega el abuso, la desatención o la subordinación del menor?

Si se hace la petición en relación a un joven, el caso pasa directamente a la corte para que se realice una audiencia. El departamento de Servicios Sociales buscará una orden de la corte para proteger al menor. Hay muchos posibles resultados de estas audiencias, dependiendo de lo que la corte determine como lo mejor en el caso particular del menor. Se realizarán todos los esfuerzos para mantener al menor en su hogar, en caso de que eso sea lo mejor para su bienestar. La seguridad del menor es la preocupación principal.

99. ¿Qué es el incesto?

El incesto ocurre cuando una persona tiene relaciones sexuales con un miembro de la familia, y esta relación está prohibida matrimonial y legalmente. En el estado de Carolina del Norte, se considera que ha habido un incesto cuando ha habido relaciones sexuales entre un de los padres y su hijo/a, el/la hijastro/a, o un/a hijo/a legalmente adoptado/a; un abuelo y el/la nieto/a, un tío y una sobrina, o un sobrino y la tía.

100. ¿Qué significa “tomarse libertades indecentes con un menor”?

Es hacer que una persona de 16 años de edad o mayor haga actos sexuales con una persona que tenga 16 años de edad o que sea menor, y al menos cinco años menor que la persona que comete el delito.

101. ¿Qué es una violación?

Se comete una violación cuando una persona fuerza a otra a tener relaciones sexuales. La violación de primer grado ocurre cuando algunos de los siguientes casos es cierto:

- 1) se ha usado un arma mortal o peligrosa;
- 2) se ha causado una seria lesión personal;
- 3) una o más de una persona ayuda o incita a la persona que comete el delito;
- 4) la víctima tiene 12 años de edad o es menor, y el culpable tiene más de cuatro años que la víctima.

Una persona comete una violación de segundo grado cuando tiene, a la fuerza, relaciones sexuales vaginales con otra persona y en contra de la voluntad de la otra persona. La violación del primer grado es castigada mediante prisión de por vida, mientras que la violación de segundo grado es castigada hasta con 40 años de prisión.

102. ¿Qué es la violación de menores?

La violación de menores en el estado de Carolina del Norte incluye la relación sexual vaginal o un acto sexual con una persona que tenga 13, 14, o 15 años de edad, y la persona acusada es mayor que esta persona por lo menos por cuatro años, inclusive si la persona que es menor lo acepta. El punto clave de la violación de menores no es el consentimiento. El punto central es la edad de la víctima y la diferencia de edad entre la víctima y el ofensor.

En el estado de Carolina del Norte la edad de consentimiento es la edad en la que se considera que un joven es lo suficientemente maduro para entender las consecuencias de sus actos y que libremente consiente a tener relaciones sexuales u otro tipo de acto sexual. Las leyes estatales determinan que dicha edad es ahora de 16 años.

103. ¿Qué es una violación conocida como “date rape”?

La violación de tipo “date rape” es la misma que la violación común, con la excepción de que en este caso la víctima conoce al ofensor. La víctima puede conocer al ofensor bien sea de manera casual, o puede conocerla bien. La relación sexual que ocurre a la fuerza o en contra de la voluntad de la víctima, inclusive si la víctima conoce al ofensor, es considerada una violación. También es una violación si alguien tiene relaciones sexuales con una persona que no puede consentir dicha relación (por ejemplo, si la víctima está inconsciente o aturdida).

104. ¿Qué es la violencia doméstica o una relación abusiva?

La violencia doméstica y las relaciones abusivas ocurren cuando una o más personas que están casadas, que viven juntos, que salen juntos o que están involucrados en una relación, incurren en el maltrato físico, en la amenaza o en el ataque físico mutuo. Existen leyes que prohíben que las personas se causen daño, indistintamente del tipo de relación que mantengan.

105. ¿Qué se debe hacer cuando una persona es violada?

Si usted o un(a) amigo/a necesita ayuda porque ha habido una violación, un ataque de tipo sexual o un abuso sexual, hable —*tan pronto como usted pueda*— con un adulto de confianza, tal como uno de los padres, un amigo o un pariente. Muchas áreas también tienen una oficina local sobre esta materia, o un número especial, el cual puede encontrarse en la página principal de la guía telefónica. Usted debe contactar a la policía, al departamento del alguacil de policía, o a su médico u hospital local. Usted puede simplemente llamar al número de emergencia 911. En caso de que fuera posible, no altere de ninguna manera su aspecto físico. Por ejemplo, no se bañe hasta que haya hablado con los oficiales de la policía. Seguramente ellos pedirán que lo examine un médico.

106. ¿Dónde acudir para pedir ayuda en caso de una violación, de violencia doméstica o de estar en una relación abusiva?

Al igual que con otras formas de abuso, hable con un adulto de confianza que pueda ayudarlo. Si su comunidad tiene un centro local para casos de violación, de violencia doméstica o una línea especial que trate con situaciones de abuso, también puede ser provechoso. Usted tiene el derecho de vivir sin ser abusado o lastimado por otros. Asegúrese de obtener la ayuda que necesite. La Red Nacional de Violación, Abuso e Incesto (RAINN) tiene una línea de consejería en situaciones de crisis las 24 horas que usted puede llamar: 1-800-656-4673. Usted también puede conseguir información en materia de ataque sexual, llamando a la Coalición en Contra del Ataque Sexual de Carolina del Norte: at 1-888-737-2272. También existe un número a nivel nacional, de información y de referencia, en relación a la violencia doméstica: 1-800-799-7233.



El Sistema Judicial Juvenil

El sistema judicial juvenil está separado y es diferente del sistema judicial de los adultos. Los adultos son totalmente responsables de sus actos. Ellos pueden ser arrestados, se les pueden establecer cargos en relación a un crimen específico, pueden ser juzgados ante un jurado, pueden ser hallados culpables o no culpables, y también sentenciados en relación a la seriedad del crimen y al interés del estado.

Los jóvenes son tratados de manera diferente, los cuales tienen muchos, pero no todos los derechos de los adultos. Los jóvenes no son arrestados, sino que son puestos bajo custodia temporal. Los jóvenes no tienen derecho a un juicio con un jurado, sino que son sujetos a comparecer ante un juez, momento en el cual el joven puede ser declarado un indisciplinado o un delincuente.

La decisión del juez en relación a la disposición (o sentencia) está basada en la satisfacción de las necesidades e intereses del niño así como los intereses del estado. La corte intenta hacer lo que es mejor para asegurar que el joven no sea llevado al sistema juvenil otra vez, o al sistema judicial para adultos.

107. ¿Quién es considerado un menor?

El Código Juvenil del Estado de Carolina del Norte define como joven a cualquier persona que no haya cumplido los 18 años de edad y que no sea casada, que no sea independiente, o que sea miembro de los organismos policiales del gobierno. Sin embargo, una persona puede ser declarada como delincuente solamente por una conducta que ocurra antes de los 16 años de edad, y el joven no será declarado indisciplinado o delincuente por una conducta que ocurra antes de los 6 años de edad.

108. ¿Quién es un joven indisciplinado?

Un joven indisciplinado es un joven menor de 18 años de edad (y de por lo menos 6 años de edad) que es regularmente desobediente y que está fuera del control disciplinario de los padres, del representante, o de la persona que lo custodia. Igualmente, aquella persona que es hallada regularmente en lugares donde se le prohíbe la entrada a un menor, o que se haya fugado de su casa por un período mayor de 24 horas. Un joven que está ilegalmente ausente de la escuela, mientras que tenga por lo menos 6 años de edad pero no todavía los 16 años de edad, también es considerado un joven indisciplinado.

109. ¿Quién es un joven delincuente?

El Código Juvenil de Carolina del Norte define a un joven delincuente a cualquier joven que, mientras tenga por lo menos 6 años de edad, pero que no haya cumplido todavía los 16 años, cometa una ofensa que sea considerada un crimen bajo la ley del estado o estatuto del gobierno local, incluyendo la infracción de las leyes de tránsito, si en un caso similar fuese cometida por un adulto. El caso de un joven es manejado como el caso de un adulto, cuando un joven comete un crimen entre las edades de 16 a 17 años o mayor; o, cuando el joven está casado, independizado, o trabaja para los organismos policiales.

110. ¿Qué autoridad tiene la corte sobre los jóvenes en el estado de Carolina del Norte?

En el estado de Carolina del Norte, los casos de menores son manejados en las cortes distritales del estado. Generalmente, esa corte tiene jurisdicción (autoridad) sobre los jóvenes que cumplen con la definición legal de delincuentes o indisciplinados; aquellos que incurren en conductas de indisciplina mientras tengan más de 6 años de edad pero no mayores de 18, y aquellos que incurren en conductas delictivas mientras tengan por lo menos 6 pero no todavía 16 años de edad. La corte puede mantener jurisdicción sobre cualquier joven indisciplinado o delincuente hasta que el joven alcance los 18 años de edad. Cuando un joven es enviado a la escuela debido a uno de los delitos más serios, el joven podrá ser dejado en una escuela de entrenamiento hasta que cumpla los 19 años de edad. En los delitos más serios donde haya violencia, un joven podrá ser dejado en la escuela de

entrenamiento hasta que él o ella cumpla los 21 años de edad. Un juez puede enviar a un joven a la escuela de entrenamiento sólo si el joven es un delincuente y tiene por lo menos 10 años de edad. (Otras condiciones también pueden venir al caso.) La corte también tiene jurisdicción sobre los jóvenes menores de 18 años de edad que necesiten protección debido al abuso, a la desatención o a la subordinación.

111. ¿Qué sucede si se encuentra que un joven es indisciplinado o es un delincuente?

Después de que un juez determine que un joven es un indisciplinado o un delincuente, el juez ordena una disposición (similar a una sentencia en el sistema de adultos). Para los jóvenes delincuentes, el juez tiene varias opciones. El juez puede colocar a un joven delincuente bajo período de prueba, puede ordenar que el joven pague una multa, que le pague dinero a la víctima y que haga trabajo comunitario. También puede prohibir que le otorguen al joven una licencia para conducir automóviles, y/u ordenar que el joven pase tiempo en un hogar grupal, en un centro de detención, o en una escuela de entrenamiento especial. El tipo de disposición que ordene el juez depende de:

- 1) la gravedad de la ofensa que haya cometido el/la joven
- 2) el expediente del/de la joven
- 3) las necesidades del/de la joven
- 4) la protección de la comunidad

Un joven indisciplinado no se puede poner en período probatorio o ser mandado a una escuela de entrenamiento especial, pero puede ser puesto bajo la supervisión protectora de un consejero de la corte. Un joven que sea indisciplinado puede ser enviado a un centro de detención por cortos períodos de tiempo, si el joven viola las condiciones de la supervisión con protección.

112. ¿Qué es el período de prueba?

El período de prueba estipula que un(a) joven delincuente debe cumplir las condiciones establecidas por la corte y que coopere con la supervisión del consejero de la corte. Si el joven viola las condiciones del período probatorio, el/la joven puede ser devuelto a la corte, y el juez puede ordenar una disposición diferente, tal como la detención o la escuela de entrenamiento especial.

113. ¿Qué es la supervisión con protección?

La supervisión con protección es similar al período de prueba, pero es solamente para los/las jóvenes indisciplinados/as. Un consejero de la corte supervisa el cumplimiento por parte del/de la joven, de las condiciones

impuestas por la corte, y trata de ofrecerle al/a la joven los servicios apropiados, así como a su familia. Si el/la joven viola las condiciones de la supervisión con protección, puede ser hallado en desacato y puede ser colocado en un centro de detención por un corto período de tiempo.

114. ¿Cuál es el procedimiento de la audiencia en la corte juvenil?

Las audiencias para jóvenes se desarrolla siguiendo dos pasos. En el fallo, el primer paso, la corte se encarga de las evidencias del caso y si el/la joven cometió el delito. Durante la disposición, el segundo paso, la corte determina cuál es la disposición que mejor cumpla con las necesidades del/de la joven y con los intereses del estado.

115. ¿Cómo se lleva un individuo a la corte juvenil?

Se lleva una queja al consejero encargado de la corte, el cual evalúa el caso y determina si debe o no ir a la corte. En caso de que se determine, el consejero aprueba la queja. El/la joven es notificado/a que una petición ha sido sometida, y que debe comparecer ante la corte. Luego se le entrega una copia de la petición al padre o representante del/de la joven.

116. ¿Específicamente, qué sucede cuando se recibe una queja en relación a un/a joven?

El consejero encargado primero hace una indagación preliminar para determinar si el/la joven se encuentra en la corte como un indisciplinado o como un delincuente. La ley exige que el proceso de la toma del caso incluya lo siguiente, en caso de ser práctico:

- 1) entrevistas con la persona que hace la queja o con la víctima,
- 2) entrevistas con el/la joven y con sus padres, y
- 3) entrevistas con otros que tengan información sobre el/la joven y su familia.

El consejero tiene 15 días (los cuales pueden ser extendidos a 30 días) para determinar si la queja se debe realizar formalmente como una petición y para que la petición sea hecha formalmente en caso de que esa sea la decisión. En los casos más severos de delincuencia, el consejero encargado debe aprobar la formalización de la petición si existen razones para creer que el/la joven cometió el delito. En el resto de los casos de delincuencia, y en todos los casos de indisciplina, el consejero encargado puede diferir el caso; es decir, referir al/la joven y a la familia del/de la joven a los recursos apropiados en vez de llevar el caso a la corte. El consejero encargado, el/la joven y la familia del/de la joven pueden entrar en un contrato verbal que estipule lo que cada uno debe hacer. Si el/la joven no cumple con el acuerdo, el consejero encargado puede aún llevar el caso a la corte en cualquier momento, durante los seis meses subsiguientes.

117. ¿Puede un menor ser arrestado?

El término “arrestar” no es usado en referencia a los/las jóvenes. Sin embargo, bajo las circunstancias siguientes un(a) joven puede ser detenido temporalmente hasta por 12 horas (o más de 12 horas si es un fin de semana o día feriado) sin una orden de la corte:

- 1) por un policía o agente que se encargue de hacer cumplir la ley si existen razones, en circunstancias idénticas, para arrestar a un adulto;
- 2) por un oficial encargado de hacer cumplir la ley o por un consejero de la corte si existen razones suficientes de creer que el/la joven es un(a) joven indisciplinado(a) bajo la ley estatal;
- 3) por un oficial encargado de hacer cumplir la ley, por un consejero de la corte, o por un trabajador del Departamento de Justicia Juvenil o de Prevención de la Delincuencia, si existen razonables sospechas de creer que el/la joven se ha fugado de una escuela de entrenamiento o de un centro de detención; o
- 4) por un oficial encargado de hacer cumplir la ley o un trabajador del departamento de los servicios sociales, si existen razonables sospechas de creer que el/la joven ha sido abusado/a, desatendido/a o es subordinado/a, y puede ser herido o no puede ser puesto bajo custodia si se toma el tiempo de obtener una orden de la corte.

118. ¿Puede un(a) joven ponerse en libertad bajo fianza después de ser detenido?

Los/las jóvenes no tienen ningún derecho constitucional de ser puestos en libertad bajo fianza después de ser detenidos. Cuando es detenido temporalmente, el oficial que hace la detención o el oficial en general, puede decidir poner en libertad al joven y entregárselo a su padre, a su representante legal o a un miembro de la familia. El oficial también puede pedir que el juez ordene que el/la joven sea detenido con o sin seguridad.

119. ¿Cuál es la diferencia entre la detención con o sin seguridad?

La detención con seguridad es la colocación en un centro de detención y es usado principalmente para los/las jóvenes indisciplinados y delincuentes. La detención sin seguridad, es la detención en un hogar de adopción o en un ambiente comparable y se le aplica a algunos jóvenes indisciplinados, así como a los que han sido abusados, desatendidos o subordinados.

120. ¿Cuándo se coloca a un(a) joven en un centro de detención?

Un centro de detención es apropiado sólo si se alega que el/la joven es un delincuente o es un indisciplinado, y reúne el criterio para una detención con seguridad. Si se coloca o no al/la joven en un centro de detención, depende de las circunstancias del caso y si existen razones para detener al joven, para proteger la comunidad o para asegurar la comparecencia del joven a la corte.

121. ¿Cuánto tiempo puede estar un menor detenido?

Un(a) joven al que se alega que es delincuente, puede ser detenido bajo seguridad por no más de cinco días hábiles, o detenido sin seguridad, ante el juez, por no más de siete días hábiles, sin que se haga una audiencia en la corte. Un(a) joven al que se alega que es un indisciplinado, puede ser detenido con seguridad por no más de 24 horas.

122. ¿Tiene el/la joven un juicio como el de un adulto?

Los/las jóvenes tienen audiencias similares a las de los adultos. Si se le restringe la libertad a un joven al ser colocado en una escuela de entrenamiento, la Corte Suprema de los Estados Unidos le otorga ciertos derechos al mismo. Estos derechos incluyen una notificación por escrito de la supuesta ofensa, la designación de un abogado, el derecho a permanecer callado, y el derecho de encarar y hacerle preguntas a cualquier testigo que esté en su contra. Si el cargo que se le imputa es un crimen, debe ser probado bajo los mismos parámetros —más allá de una duda razonable— que sea aplicable en los juicios criminales.

123. ¿Puede ser un(a) joven representado/a por un abogado?

En casos de delincuencia, un joven debe ser representado por un abogado. De hecho, si el joven es un presunto delincuente por haber cometido un crimen, no se le permite que el joven prosiga sin un abogado, de acuerdo con el Código Juvenil del estado de Carolina del Norte.

Comúnmente, un(a) joven indisciplinado no tiene derecho a que se le designe un abogado. Si un(a) joven indisciplinado está presuntamente en desacato por haber violado las condiciones de la supervisión con protección, la corte debe designarle un abogado al/la joven. Esto se debe a que el joven debe ser detenido si la corte lo halla en desacato.

En casos de abuso o de desatención, la corte debe designar un representante *ad litem* que sea o no un abogado para que actúe en representación del/de la joven.

124. ¿Se le permite al menor tener testigos que testifiquen a su favor?

Los/las jóvenes pueden tener testigos que comparezcan a su favor. Esto es manejado por el abogado representando al/la joven.

125. ¿Tiene un(a) joven el derecho a tener un juicio con un jurado?

De acuerdo a la Corte Suprema de los Estados Unidos, los/las jóvenes no tienen ningún derecho constitucional de tener un juicio con un jurado. El Código Juvenil del Estado de Carolina del Norte no prevee ningún juicio con jurado para ningún proceso juvenil.

126. ¿Cuándo son los/las jóvenes llevados a un corte de adultos?

Un(a) joven de 13, 14 o 15 años de edad, que cometa un delito, puede ser transferido a una corte superior y procesado como un adulto. Una corte distrital, después de encontrar una causa probable bajo los procedimientos en la corte distrital, puede decidir si mantendrá el caso en la corte distrital o si lo transfiere a una corte superior para adultos. Si el caso es transferido a una corte para adultos, el/la joven tiene todos los derechos constitucionales de un adulto y puede ser enviado a prisión en caso de ser hallado culpable. Además, el/la joven no tiene el amparo de la confidencialidad.

127. ¿Puede cualquier persona asistir a la corte en relación a una audiencia de un/a joven?

El juez tiene la discreción de determinar si la audiencia o cualquier parte de la misma, estará abierta o cerrada al público. Si el/la joven pide que la audiencia esté abierta, el juez lo debe permitir. Generalmente, no se permite que entren los medios de comunicación y que publiquen los nombres de los jóvenes que se encuentran presentes en la corte, o que los fotografien.

128. ¿Puede el/la joven ser detenido en una prisión para adultos?

Usualmente, un(a) joven no debe ser detenido en una prisión para adultos. Sin embargo, un joven que presuntamente haya cometido un delito clasificado como un delito de Clase A, B1, B2, C, D o E, si fuera cometido por un adulto, puede ser detenido y puesto en un centro de detención con seguridad hasta por 72 horas, en caso de que la corte determine que no hay otro centro alternativo disponible y si la protección del público exige que el/la joven sea detenida en dicho centro. Este centro de detención es un lugar en la prisión que ha sido aprobado por el Departamento de Salud y de Servicios Humanos, y que cumple con los estándares para la detención y la supervisión cercana donde el/la joven no pueda hablar, ver o ser visto/a por los adultos.

129. Una vez que se halla establecido que la persona es un delincuente, ¿cómo maneja la corte el caso del/de la joven?

Después de que se haya establecido que una persona se considera un/a delincuente, la corte lleva a cabo una audiencia disposicional en la cual el juez debe considerar los reportes sociales, médicos, psicológicos y educacionales sobre el/la joven, para así determinar cuáles de las disposiciones autorizadas son las más apropiadas. Después del fallo, los reportes se ponen a la disposición del juez así como a la disposición del joven, para permitirle a este último que presente las evidencias en relación a qué disposición es la más apropiada.

Las distintas opciones disposicionales [véase la pregunta No. 111] están organizadas en 3 niveles. El Nivel 1 (Las disposiciones de la comunidad)

incluye el período probatorio, el servicio comunitario, y una variedad de otras opciones. El Nivel 2 (Las disposiciones intermedias) incluye el período probatorio intensivo, más horas de servicio comunitario, y otro número de opciones que son más severas que las del Nivel 1. El Nivel 3 tiene sólo una disposición: la escuela de entrenamiento. Un gráfico del Código Juvenil le indica al juez qué nivel o niveles debe escoger a la hora de seleccionar una disposición en un caso particular, basado en (1) la seriedad del delito que haya cometido el/la joven y (2) en caso tal, el número y el tipo de delitos que haya cometido el/la joven previamente. Si el gráfico le indica al juez que sólo la opción del Nivel 1 es disponible, entonces el juez considera las necesidades del/de la joven para decidir exactamente qué caso del Nivel 1 debe aplicar. El gráfico le indica al joven que solamente el Nivel 3 es apropiado. El juez debe enviar al/la joven a la escuela de entrenamiento al menos de que el juez considere que el/la joven tiene necesidades extraordinarias que requiera otra disposición.

130. ¿Qué sucede si un(a) joven admite haber cometido el delito que se le imputa?

Si un(a) joven decide admitir el delito que se le imputa, el juez debe tener una conferencia con el/la joven para informarle sobre su derecho a permanecer callado, de negar los cargos y de confrontar a cualquiera de los testigos. El juez debe determinar si el/la joven entiende los cargos que se le imputan y si el/ella está satisfecha con su abogado. El juez también debe informarle al/la joven de la disposición más severa que es aplicable a su caso particular. Si el juez considera que el/la joven es consciente de sus acciones y consecuencias, y que actúa voluntariamente, el juez aceptará la admisión y se llevará a cabo una audiencia disposicional.

131. ¿Cuáles son los distintos tipos de actos delictivos?

Un acto delictivo es lo mismo que un crimen. Es un crimen cometido por un(a) joven menor de 16 años de edad. Los crímenes están divididos en dos grupos: delitos menores y delitos graves. Los delitos menores, los tipos de crímenes de menor seriedad, están divididos en cuatro clases (A1, 1, 2, y 3) de acuerdo a su seriedad. Los delitos graves, los crímenes más serios, también se encuentran divididos en clases (de la A hasta la I), de acuerdo a su seriedad. Estas categorías también son usadas en el sistema juvenil. Por ejemplo, el tipo de delito que un(a) joven comete, puede determinar si el joven va a ser fotografiado, cuánto tiempo se le puede retener en la escuela de entrenamiento, y si el archivo del joven puede ser cancelado. El Código juvenil tiene sus propias categorías de delitos, que el joven debe ver para determinar qué opciones se encuentran disponibles para la disposición. Estas categorías son Violencia (Desde los delitos de Clase A hasta los de tipo E), Seriedad (desde los delitos de Clase F hasta los de tipo I, y los delitos menores de Clase A1), y los Menores (delitos menores de Class 1, 2, y 3).

132. Si un joven comete un crimen, ¿va el joven automáticamente a la corte?

En el estado de Carolina del Norte, el Código Juvenil contempla dos tipos de delitos: los delitos que requieren pasar por el sistema legal y aquellos que no. Un(a) joven al que se le impute cualquier delito menor, o cualquier niño/a indisciplinado/a, puede ser excusado de pasar por el sistema judicial y transferido al recurso comunitario apropiado, a discreción del consejero de la corte. Un(a) joven al que se le impute un delito también puede ser excusado de pasar por el sistema judicial juvenil, al menos de que el delito sea específicamente clasificado como no excusable. Los delitos no excusables incluyen el asesinato, la quema intencional, la violación, cualquier delito que incluya drogas, el robo con allanamiento de primer grado, crímenes en contra de la naturaleza, y cualquier delito que contemple la lesión física e intencionalmente a alguien o que sea cometido con un arma mortal. Si el consejero de la corte encuentra razones suficientes para creer que el joven ha cometido un delito donde se exima pasar por el sistema judicial, él o ella debe autorizar que la queja sea puesta como una petición.

133. ¿Qué significa la eliminación de los archivos?

Eliminar significa la destrucción de los archivos legales del/de la joven. Existen tres tipos básicos de archivos juveniles: (1) los récords policiales; (2) los récords legales, o el archivo juvenil, que mantiene la corte a través del secretario de la corte superior; y (3) los récords sociales, mantenidos en los archivos del consejero principal de la corte (y a veces por las escuelas de entrenamiento, por el departamento de servicios sociales, y otras agencias). Cuando una persona hace una petición para eliminar los archivos, inclusive si tal petición se concede, sólo los archivos legales y policiales serán destruidos. Los archivos sociales no pueden ser borrados. (Los archivos sociales son destruidos de acuerdo a un calendario establecido por la agencia que los mantiene).

Una persona puede pedir que se eliminen los archivos juveniles si, cuando la persona era joven, se hizo una petición alegando que la persona era delincuente o indisciplinada y

- 1) la corte desechó la petición sin declarar al/la joven culpable, o
- 2) la corte encontró que la persona era indisciplinada, o
- 3) la corte encontró que la persona era un delincuente juvenil por haber cometido un delito que no haya sido de la Clase A, B1, B2, C, D, o del tipo E.

Los archivos que no pueden ser borrados, son aquellos que hayan declarado a una persona como delincuente por uno de los delitos más serios, cualquier tipo de delito que sea de la Clase A, B1, B2, C, D, o del tipo E, si en un caso similar fuesen cometidos por un adulto. La petición para que se eliminen los archivos debe hacerse en la misma corte donde fue presentada la petición original concerniente al caso del joven.

Los procedimientos y requisitos para la eliminación de los archivos son algo diferentes para las tres categorías expuestas arriba. El gráfico inferior señala en detalle de qué manera difieren los procedimientos para pedir que se eliminen los archivos en relación a los tres grupos.

| Disposición Juvenil | (Caso/Edad) bajo la cual una persona puede pedir que se eliminen los archivos. | Condiciones |
|----------------------------|--|--|
| 1. Petición destituida | 16. Delincuencia 18. Indisciplina | No aplicable |
| 2. Fallo Indisciplina | De 18 años o mayor | El solicitante debe proveer una declaración que verifique la buena conducta, la reputación y la personalidad de la persona. |
| 3. Fallo Delincuente | De 18 años o mayor, y que haya sido puesto en libertad en una jurisdicción de la Corte Juvenil, por lo menos por 18 meses. | El solicitante debe proveer una declaración que verifique la buena conducta, la reputación y la personalidad, y el solicitante debe estar exento de haber cometido delitos o crímenes subsiguientes, y El solicitante no debe haber sido declarado culpable de un delito de Clase A, B1, B2, C, D o de tipo E. |

Una vez que se haya hecho la petición, el juez decide si se concede o no la eliminación de los archivos. Este proceso puede involucrar una audiencia, dependiendo si el joven fue declarado culpable y si los abogados someten o no una objeción. Si el juez decide conceder la eliminación de los archivos, él o ella la ordenará. El escribiente de la corte superior debe entonces notificar a todos los organismos policiales pidiendo que destruyan todos los archivos concernientes al fallo del/de la joven. El escribiente debe enviar una copia de la orden al alguacil, al jefe de policía o a otro organismo policial, y luego notificarle al/la joven que sus archivos han sido destruidos.

Cuando el récord de un(a) joven es borrado, ni esa persona ni los padres de esa persona pueden ser hallados culpables de perjurio o de haber declarado algo falsamente si, en respuesta a cualquier pregunta, ellos dejan de reportar o reconocer al récord que fue borrado. No hay excepción. Si la persona testifica en un caso de corte juvenil, se le puede exigir a la persona que testifique si él o ella fue declarado delincuente.



Los derechos y las responsabilidades de los padres

Los adolescentes tienen una variedad de derechos y de responsabilidades, pero es importante saber que los padres tienen derechos y responsabilidades sobre sus hijos menores. Esta sección intentará identificar qué les deben proveer los padres a sus hijos, qué servicios se encuentran disponibles para las familias que necesitan asistencia. Como padre, usted será responsable de su hijo.

134. ¿Qué se les exige legalmente a los padres que provean a sus hijos?

Los padres deben cubrir las necesidades vitales de sus hijos: comida, ropa, hogar, cuidado médico, educación y protección.

- La comida y la ropa. Los padres deben proveerles a sus hijos comidas lo suficientemente nutritivas para mantenerlos sanos y al mismo tiempo, deben darles ropas apropiadas.

- El Hogar. Los padres deben darles a sus hijos un lugar para vivir y no pueden forzar a que sus hijos abandonen el hogar familiar mientras el/la joven sea un menor. La decisión, en cuanto a dónde vivirá la familia, la hace el padre que provea el hogar.
- El cuidado médico. De acuerdo a la ley, los padres deben estar a cargo de darles a sus hijos el cuidado médico. Al mismo tiempo, los padres deben proveer el cuidado necesario para tratar los casos médicos serios que los hijos puedan tener.
- La educación. Los padres son responsables de asegurarse de que sus hijos vayan a la escuela como lo exige la ley del estado de Carolina del Norte. Ellos pueden elegir, dentro de las regulaciones, a qué escuela asistirán sus hijos. Los padres no pueden prevenir que sus hijos vayan a la escuela o permitir que sus hijos sean unos haraganes.
- La protección. Los padres son responsables de proteger a sus hijos de los daños de otros o de lo que el/la joven se puede ocasionar a su persona. Si los padres dejan de proteger a sus hijos, pueden ser acusados de ser negligentes.

135. ¿El derecho de un joven a recibir apoyo de sus padres, incluye el derecho a recibir una educación universitaria?

A un padre no se le exige que le dé a su hijo/a una educación universitaria. Como no es un requisito, el gobierno ha creado un programa de préstamos estudiantiles accesibles, para que los estudiantes cubran parte de los gastos de la educación universitaria.

136. ¿Qué es el cuidado adoptivo?

El cuidado adoptivo es la colocación temporal para aquellos jóvenes que no pueden vivir con sus padres biológicos o con sus padres de nacimiento, o con sus representantes o personas encargadas de su cuidado. Los jóvenes son colocados bajo el cuidado adoptivo, mientras esperan la adopción permanente, o el retorno a sus hogares.

137. ¿Qué es la adopción?

La adopción es la colocación permanente de un(a) niño/a menor de 18 años de edad en un hogar distinto al de sus padres. Una vez que la adopción se haya realizado, los padres por nacimiento renuncian a los derechos sobre el/la niño/a, y los padres adoptivos asumen los derechos paternales.

138. ¿Qué derechos tienen los padres en relación a sus hijos?

Los padres tienen el derecho de darle el nombre a sus hijos, tienen el derecho de ejercer su cuidado, de recibir su salario, de disciplinarlos, de consentir o retener el consentimiento sobre el deseo del/de la joven de contraer

matrimonio o de obtener una licencia de conducir; al mismo tiempo, de determinar la educación y el credo religioso del/de la joven, y en general, de su estilo de vida.

139. ¿Quién es responsable de un(a) joven cuyos padres se hayan divorciado?

Cuando una pareja casada se divorcia, ambas partes comparten la responsabilidad legal sobre sus hijos, sin importar qué padre tiene la custodia legal.

140. ¿Cuando los padres se divorcian, con quién vivirá el/la menor?

Si los padres no lo pueden decidir, la corte decidirá a través de una audiencia. La corte podría considerar los deseos del/de la menor, pero también considerará otros factores para determinar qué le conviene más al/la menor. Generalmente, para cambiar la decisión de la corte, otra audiencia es necesaria. Las audiencias son concedidas solamente cuando ha habido un “cambio substancial en las circunstancias” que justifique la convocatoria a otra audiencia.

141. ¿Qué es la terapia familiar?

La terapia familiar es un servicio para proveer asistencia externa a la familia, para ayudarlos a resolver sus problemas familiares. El propósito de la terapia familiar es ayudar a que los miembros de la familia vivan y trabajen juntos. Si usted quiere conversar sobre la posibilidad de que su familia asista a la terapia familiar, hable con su(s) padre(s), con un consejero de la escuela, con un trabajador social, o con un consejero en el Centro de Salud Mental en su área.



La independización & el matrimonio

Hasta los 18 años de edad, al menos que la persona se haya independizado, todos los jóvenes son considerados un menor. Tal trato protege al menor de experiencias y circunstancias que puede desconocer y que pueden ser potencialmente peligrosas y nocivas. Como menores, se aplican diferentes derechos a los que se aplicarían en caso de tratarse de un adulto.

142. ¿Qué es la independización?

En el estado de Carolina del Norte, la independización es un procedimiento legal donde un menor de 16 o 17 años de edad, es autorizado a actuar o a ser tratado como un adulto.

143. ¿Cómo puede alguien independizarse?

Es necesario que un menor haga una petición formal ante la corte distrital, para ordenar la independización. El padre o representante del/de la menor no puede pedir la independización. Para hacer la petición, el solicitante

te debe proveer una declaración donde indique su nombre completo, su fecha de nacimiento, ciudad o condado y el estado donde nació. El nombre y la dirección del representante legal, las razones por las cuales se desea la independización, y un plan que muestre cómo el/la menor pretende mantenerse. El solicitante debe haber vivido en el mismo condado de Carolina del Norte, o en un territorio federal dentro de Carolina del Norte durante los seis meses antes de hacer la petición. Esto debe acompañarse con una copia certificada de la partida nacimiento del/de la menor. Después de la notificación al padre o al representante, se hace una audiencia en la que el juez determinará si la independización es lo mejor para el/la menor. En caso de que la independización sea determinada, la corte expedirá un declaración de independización.

144. Para determinar si la independización es lo que le conviene al/la menor, ¿qué factores son tomados en cuenta?

La corte considera:

- 1) la habilidad del/de la joven de actuar como un adulto;
- 2) su necesidad de establecer contratos como un adulto o su necesidad de contraer matrimonio;
- 3) su estatus laboral y su estabilidad en relación a la vivienda; y
- 4) el rechazo del apoyo y de la supervisión por parte de los padres, y la calidad de tal apoyo y supervisión.

La corte también considera el nivel de discordancia familiar que tal vez amenace la reconciliación con la familia, la calidad de la supervisión y el apoyo por parte de los padres, así como la necesidad que tengan los padres de los ingresos del/de la menor.

145. ¿Cuáles son las ramificaciones de la independización?

Una vez independizado, el/la solicitante tiene los derechos y responsabilidades de un adulto. El/ella puede establecer contratos, manejar propiedades, hacer una demanda o ser demandado/a, y hacer negocios. Los padres o representantes del/de la solicitante no continúan siendo responsables del cuidado de su hijo/a y no tienen derechos sobre el/la joven, excepto el derecho a su herencia después de la muerte del/de la hijo/a en caso de que el/la menor no haya dejado un testamento que indique lo contrario. Un decreto de independización no puede ser revocado; los efectos son permanentes. Es mejor que cualquiera que busque la independización consulte con un abogado para conocer más a fondo este proceso y sus ramificaciones.

146. ¿Bajo cuáles circunstancias resulta automática la independización?

El matrimonio o el enlistamiento en las fuerzas armadas de los Estados Unidos crea la automática independización; sin embargo, cuando las partes tienen menos de 18 de edad, el consentimiento de los padres es necesario para el enlistamiento o para el matrimonio.

147. ¿Qué se necesita para obtener un certificado de matrimonio?

Actualmente, para obtener un certificado de matrimonio, no se requiere ni un examen médico ni un examen de sangre.

148. ¿Dónde puede un solicitante obtener un certificado de matrimonio?

En el estado de Carolina del Norte, el novio y la novia deben ir en persona al mismo Registro del condado donde contraerán matrimonio.

149. ¿Cuánto cuesta obtener un certificado de matrimonio?

El monto para obtener un certificado de matrimonio varía de condado a condado. Actualmente, el monto generalmente se encuentra entre los \$40 y \$50, y el pago debe hacerse en efectivo.

150. ¿Qué información es necesaria para obtener un certificado de matrimonio?

Además de un certificado médico, un solicitante debe proveer una copia certificada de su partida de nacimiento para dar prueba de su edad; en caso de tener 20 años de edad, o de ser menor. Si el solicitante ha alcanzado los 21 años de edad, cualquier identificación con su nombre y fecha de nacimiento es aceptable, incluyendo la licencia de conducir, el pasaporte o una copia certificada de la partida de nacimiento. Todos los solicitantes deben proveer el número de su Seguro Social y pueden hacerlo mostrando su tarjeta del Seguro Social, una copia de su formulario W-2, o de su recibo del cheque de pago. Los solicitantes que no tengan ninguno de estos documentos, pueden completar una declaración dada por el Registro.

151. ¿A qué edad se puede contraer matrimonio en el estado de Carolina del Norte?

Es necesario estar emancipado y presentar una copia de la sentencia final de emancipación, o tener al menos 18 años de edad, para contraer matrimonio sin el permiso de uno de los padres o del representante legal. A la edad de 16 ó 17 años, se requiere el consentimiento de uno de los padres o

del representante legal. Uno de los padres o el representante legal debe acompañar al solicitante al Registro de Escrituras Públicas, presentar su licencia de conducir como prueba de su identidad y firmar el consentimiento. Si los padres del solicitante están divorciados, el padre que tenga la custodia legal debe acompañarlo. Una mujer de catorce o quince años puede contraer matrimonio solamente si (1) está embarazada o ha tenido un hijo de la persona con quien desea casarse y (2) cuenta con la autorización del juez de un tribunal de distrito. Asimismo, un hombre de catorce o quince años de edad puede contraer matrimonio con la mujer que ha quedado embarazada de su hijo o con la madre de su hijo, si es que está de acuerdo en contraer matrimonio con ella y cuenta con la autorización del juez.

A los efectos de autorizar el casamiento de un menor de catorce o quince años de edad, el juez debe determinar lo siguiente: (1) que el joven está en condiciones de cumplir con las obligaciones emergentes del matrimonio y (2) que el matrimonio será beneficioso para el o ella. Antes de dictaminar acerca de lo que resulta beneficioso, el juez debe conocer la opinión de los padres, tutor, representante legal y el curador ad litem (Guardian Ad Litem) del menor. Sin embargo, el juez no está obligado a actuar conforme a dichas declaraciones. Algunas veces, cuando el menor reside temporalmente en un hogar sin que medie la adopción, su curador ad litem será el director del Departamento de servicios sociales. El curador ad litem, o GAL, es un abogado a quien el juez le ha solicitado que investigue y lo asesore sobre lo que resultaría beneficioso para el menor, y que evalúe, entre otras cosas, su madurez emocional e intelectual. A los ojos de la ley, el hecho de que una menor esté embarazada o haya dado a luz no es suficiente para suponer que el matrimonio será beneficioso para ella.

El matrimonio puede tener consecuencias jurídicas adversas para algunos jóvenes. En primer lugar, puede encubrir el abuso sexual ya que a los esposos no se los puede obligar a declarar en contra de la otra parte, ni siquiera acerca de hechos ocurridos con anterioridad al casamiento. En segundo lugar, le quita al menor ciertos derechos importantes, entre los que se encuentran la protección que le proporcionan los tribunales de menores y los departamentos de servicios sociales, así como la posibilidad de petitionar que se le otorgue el estado especial de inmigrante menor de edad, el cual permite la permanencia legal en los EE. UU. de un menor que carece de la documentación correspondiente y está a cargo de un tribunal estatal.



El Gobierno & la Participación Ciudadana

Cuando los/las jóvenes se aproximan a la edad adulta, encaran muchas responsabilidades en relación a sus comunidades, tales como las que se indican en esta sección. Es importante estar informado sobre la inscripción electoral y sobre cómo votar, sobre las leyes y el proceso de la creación de leyes, sobre los reglamentos locales, sobre los reglamentos de las oficinas y sobre las audiencias públicas.

152. ¿Cómo se inscribe una persona para votar?

Para inscribirse para votar, contacte al registro local para pedir información sobre dónde y cuándo registrarse en la comunidad correspondiente; este número debe encontrarse en la guía telefónica bajo la sección de la junta electoral. En la actualidad, al solicitar una licencia de conducir o una tarjeta de identidad especial en el estado de Carolina del Norte, usted puede inscribirse para votar o hacer cambios a su inscripción electoral. Al mismo tiempo, muchas bibliotecas públicas permiten que los ciudadanos se inscriban para votar. Igualmente, usted puede ir directamente a la junta electoral, la cual se encuentra —en la mayoría de las áreas— en la Corte.

153. ¿Cuáles son los requisitos para votar en el estado de Carolina del Norte?

Para votar en cualquier elección en el estado de Carolina del Norte, el elector debe tener 18 años de edad y debe estar inscrito para votar. Si un ciudadano tiene 17 años de edad pero cumpliría 18 años de edad el día de las

elecciones, él/ella puede inscribirse a más tardar, 30 días antes de las elecciones. Los libros para la inscripción se cierran 21 días antes de la elección. Para inscribirse, es necesario ser ciudadano de los Estados Unidos. El que haya sido convicto por un delito, obstaculiza el derecho a votar. Una persona que haya sido convicta no puede votar al menos que sus derechos civiles hayan sido restaurados.

154. ¿Qué pasa si una persona deja de votar?

Si una persona deja de votar al menos una vez en cada período de cuatro años, su nombre puede ser borrado de la lista de votantes.

155. ¿Cómo se puede cambiar una ley estatal?

El estado de Carolina del Norte se divide en los distritos del Senado y la Casa de Representantes. El número de representantes de cada distrito depende de la población de ese distrito. Para saber quién representa a un distrito en específico, llame a un periódico local, a una librería o a las oficinas locales de una agencia del gobierno. Los poderes y deberes de los senadores y representantes son generalmente los mismos, para que así los ciudadanos puedan contactar a uno de ellos para conversar sobre alguna ley estatal. Usted puede contactar a sus legisladores por carta o por teléfono. Si usted quiere reunirse con ellos personalmente, es mejor que primero pida una cita.

156. ¿Cómo se puede cambiar una ordenanza local?

Para intentar cambiar una ordenanza local, comience por contactar la oficina del alcalde, a un representante del concejo de la ciudad, la oficina del gerente de la ciudad o del pueblo, o a un miembro de la junta de supervisores. Si estas personas no le asisten, tal vez puedan darle el nombre, la dirección y el número telefónico de una oficina que pueda responder las preguntas de los ciudadanos.

157. ¿Cómo puede una oficina gubernamental cambiar un reglamento?

Para cambiar un reglamento de una oficina gubernamental, una persona puede hacerle una petición a la oficina o al director de la oficina para tener una audiencia pública, y solicitar opiniones del público sobre dicho particular.

158. ¿Qué es una audiencia pública?

Una audiencia pública la hace generalmente un cuerpo público o gubernamental, para solicitar las opiniones del público sobre asuntos públicos.

159. ¿Si un ciudadano decide hablar en una audiencia pública, cómo puede prepararse?

Para hablar, el ciudadano debe contactar la junta, la comisión, la oficina u organización que prepara la audiencia y pedir que sea puesto en la agenda.

La persona que hable debe buscar información sobre el tiempo límite de su intervención, y si los puntos que discutirá pueden ponerse por escrito. Al mismo tiempo, se debe investigar completamente el asunto sobre el cual se hablará, ya que dará una mejor impresión si se demuestra un buen entendimiento. En la audiencia pública, cuando sea llamado a hablar, esta persona debe comenzar identificándose. El/ella debe ser breve, preciso/a y debe estar preparado para responder preguntas. En caso de no poder responder una pregunta, él/ella debe indicarlo en vez de intentar responder.

160. ¿Cómo puede el ciudadano enterarse de que se ha hecho una audiencia pública?

Estas audiencias generalmente se hacen públicas por el periódico, por la televisión o por la radio. Las audiencias públicas que son patrocinadas por una oficina del Gobierno estatal, también son anunciadas en el Registro estatal, el cual se encuentra disponible en la mayoría de las bibliotecas públicas. El grupo patrocinando la audiencia usualmente enviará un anuncio que indique la hora, la fecha y el lugar de la reunión.

161. ¿Cuándo debe un ciudadano servir de jurado?

Un ciudadano puede ser llamado a servir de jurado después de cumplir los 18 años de edad. Los posibles miembros del jurado son seleccionados a través de los diferentes archivos de impuestos, de las listas de teléfono y de las licencias de conducir.

162. ¿Qué pueden hacer los ciudadanos para mejorar su comunidad?

Un(a) joven puede contribuir al mejoramiento de su comunidad de muchas maneras. Cualquier persona que desee ser voluntario puede contactar la Oficina del Ciudadano y de los Servicios Comunitarios, la Oficina del Gobernador, 116 W. Jones St., Raleigh, N.C. 27603-8003, teléfono (919) 733-2391 o llamando al número gratis 1-800-662-7952. Asegúrese de revisar el periódico local y ver la columna de “Se Solicitan Voluntarios”. También usted puede contactar las organizaciones cívicas y de servicio, para enterarse de qué manera puede involucrarse.

163. ¿Qué puede hacer un ciudadano si él/ella tiene problemas o preocupaciones en relación a los asuntos que afecten a los jóvenes, y no esté satisfecho con la respuesta de la oficina local?

Para expresar sus preocupaciones, un ciudadano puede contactar la oficina de Youth Advocacy and Involvement Office, 217 W. Jones St., 2do piso, Raleigh, N.C. 27603-1336, teléfono (919) 733-9296.

Reconocimientos

Para esta publicación, las siguientes personas fueron consejeros:

***SPENCER CLARK**

Director
Servicios de Drogas para niños y
adolescentes
División de MHO/DD/SAS
Departamento de Salud y Servicios
Humanos de Carolina del Norte

***ANNE CREECH**

Gerente
Sección de Asistencia al conductor
División de Motores y Vehículos
Departamento de Transporte de Carolina del
Norte

***KIPPIE CURTIS**

Inspector del Programa
Equipo del Programa de Inspección
Sección de Servicio Infantil
División de Servicios Sociales
Departamento de Salud y Servicios Humanos
de Carolina del Norte

***PHYLLIS FULTON**

Coordinador
Equipos de Protección Infantil de la
Comunidad
Sección de Servicio Infantil
División de Servicios Sociales
Departamento de Salud y Servicios Humanos
de Carolina del Norte

***ESTHER HIGH**

Coordinadora de Adopción Especial
Equipo de Política & Planificación
Sección de Servicio Infantil
División de Servicios Sociales
Departamento de Salud y Servicios
Humanos de Carolina del Norte

****ARTIE KAMIYA**

Consultor de Educación del Manejo
Automobilístico
Departamento de Instrucción Pública de
Carolina del Norte

***LEE LEWIS**

Coordinador
Servicios de Drogas para niños y
adolescentes
División de MH/DD/SAS
Departamento de Salud y Servicios
Humanos

****MARTHA LOWRANCE**

Especialista de Apoyo
Oficina de Apoyo e Involucración Juvenil
Departamento de Administración de
Carolina del Norte

***FRANCES MASON**

Especialista de Empleo Juvenil
Departamento del Trabajo de Carolina del
Norte

****JANET MASON**

Profesor de Leyes y Gobierno
Instituto del Gobierno
Universidad de Carolina del Norte, Chapel
Hill

***MARCIA MOREY**

Directora Ejecutiva
Comisión del Gobernador sobre asuntos de
crimen y justicia juvenil
**Juez de la Corte Distrital
Distrito Judicial No 14

***JUSTINE O'CONNOR-PETTS**

Vocera
Asamblea Legislativa Juvenil de Carolina
del Norte

***R. GLEN PETERSON**

Abogado General
Departamento de Administración de
Carolina del Norte

***PAMELA RILEY**

Directora Ejecutiva
Centro para la Prevención de la Violencia
Escolar de Carolina del Norte
Departamento Justicia Juvenil y
Prevención Delictiva

***HAROLD ROGERSON JR.**

Administrador del Area Sureste
División de Servicios Juveniles
Oficina Administrativa de las Cortes

***ALLISON SCHAFER**

Abogada Legal
Asociación de la Junta Escolar de Carolina
del Norte

***DUNCAN SHAW**

Gerente
Programa de Desarrollo y Evaluación
División de Salud Infantil y de Salud de la
Mujer
Departamento de Salud y Servicios
Humanos de Carolina del Norte

***JAMES WAGGONER**

Jefe de la Capellanía y Servicios de Apoyo
División de Servicios Juveniles de Carolina
del Norte
Departamento de Salud y Servicios
Humanos

***HARRY WILSON**

Especialista Legal
Departamento de Instrucción Pública de
Carolina del Norte

***JANE WORSHAM**

Director Ejecutivo
Junta Estatal de Educación de Carolina del
Norte

*Número de la primavera, 1999

**Número del otoño, 2000

Índice

Este índice está preparado de acuerdo al número de la pregunta, y no de acuerdo al número de página.

- Abuso**
Físico 91, 94-98, 104-106, 110, 117, 119, 123
- Abuso de sustancias** 59, 78, 81, 84, 89-90
- Adopción** 66, 136, 137
- Alcohol** 32, 59, 80, 82
Alcoholismo 84
Manejo bajo la influencia del 86-87
Ayuda en relación al abuso del 90
Compra 85
- Anorexia** 76, 78
- Archivos**
Eliminación de los 133
Corte juvenil 133
Escuela 10-12
- Arresto** 106, 117
- Asistencia escolar obligatoria**
1, 18
- Audiencia pública** 151, 157-160
- Audiencias**
Abuso, desatención, dependencia 98
Fallos 114, 128
Custodia 121, 140
Delincuente/indisciplinado 122
Disposición 114
- Independización 143
Expulsión y suspensión 13
Procedimientos en la corte juvenil 114, 127, 128
Pública 151, 127-160
Archivos escolares 10, 12
- Automóviles**
Seguro 51
Compras 52
- Ayuda**
Abuso 94, 106
Alcohol y otras drogas 90
Control natal 62
Asistencia al ciudadano 162
Universidad/planificación profesional 20 21
Entendimiento 68
Violencia doméstica 106
Consejería familiar 141
Embarazo 59, 63, 67
Violación 105, 106
Abuso de pareja 106
Violencia escolar 9
Con un bebé 63, 67
- Bicicleta** 57
Bicimoto 55
- Bicimoto** 55-56
- Bulimia** 77, 78
- Carrera** 19, 21

Cascos 54, 56

Castigo corporal 3

Cheque de pago 34, 37, 42

Consejería
 Abuso 94, 106
 Violencia doméstica 106
 Drogas 106
 Familia 141
 Personal 68
 Embarazo 63
 Violación 106

Consentimiento de los padres
 Licencia de conducir 46
 Matrimonio 151
 Tratamiento médico 59

Contratos 44, 51, 52, 145

Control de la natalidad 62

Corte juvenil
 Asistencia a las audiencias 127
 Autoridad de la 110
 Consejero de la corte 111-113
 Custodia 111, 119
 Delincuente 109
 Detención 119, 120
 Disposición 111, 128, 130
 Eliminación de los archivos 133
 Declararse culpable 128, 133
 Audiencia 98, 114, 121-122, 127-128, 143
 Admisión 116
 Abogado 123
 Período de prueba 112

Supervisión de protección 113
 Transferencia a una corte para adultos 126
 Testigos 124

Crímenes 106, 109, 122, 123, 128, 132
 Tipos de 131

Cuenta corriente 38

Cuenta de ahorros 38

Cuidado adoptivo 136

Custodia 138, 139, 118
 Joven delincuente 111
 Tiempo de la 121
 Sin seguridad 119
 Con seguridad 119
 Temporal 97, 106, 117

Delincuente 106, 107, 112-113, 119-121, 123, 129, 133
 Autoridad de la Corte sobre el 110
 Definición del 109
 Disposiciones para 111

Delito 8, 126, 131-133, 153

Delito menor 8, 131-132

Dependencia 93-93, 98

Derechos de los estudiantes
 Expulsión 13
 Libertad de expresión 5
 Archivos 10-12
 Búsqueda y retiro de los 7
 Suspensión 13

Desatención 92, 94-98, 110, 117, 119, 123, 134

Dieta

Popular, rápida 73
Pérdida de peso 72, 75
Pastillas 74

Dinero

Cuenta corriente 38
Tarjetas de crédito 40
Intereses 39
Préstamos 41
Padres 43
Cuenta de ahorros 38

Disposición 111, 128, 130

Alternativas 111
Audiencias 114, 129, 130

Divorcio 139-140

Drogas

Abuso de las 81
Adicción 82
Alcohol 85-87
Cocaína/Crack 89
Definiciones 79, 81, 82, 89
Dependencia 82
Manejo bajo la influencia de 86, 87
Ley de Drogas y parafernalia 83
Ayuda 59, 90
HIV y 61
Nicotina 88
Delitos 86, 87, 132
Tabaco 88
Tratamiento médico 59
Tipos de 80

Edad

Licencia de conducir 45
Educación 1
Independización 142
Empleo 22, 29-32
Matrimonio 151
Compra de alcohol 85

Eliminación de los archivos juveniles 133

Embarazo

Alternativas 63, 66, 67
Consejería 63, 68
Ayuda con el bebé 67
Cuidado postnatal 65
Cuidado prenatal 64
Prevención 62
Derechos de estudiante embarazada 16-18
Tratamiento 58-59

Empleo

Requisito de edad 22, 29-32
Ingresos 42, 138
Impuestos 37
Pago 42
Seguridad social 34-36
Horas de Trabajo 27-28
Certificado de empleo juvenil (permiso de trabajo) 22-26

Enfermedad de células falciforme 69-71

Enfermedades de transmisión sexual (ETS) 60, 61

Escuela

Asistencia 1
Castigo corporal 3
Daño a la propiedad 6
Vestimenta 4
Expulsión 13, 15
Libertad de expresión 5
Instrucción en el hogar 2, 18
Estudiante embarazada 16-18
Archivos 10-12
Búsqueda y toma de 7
Suspensión 13, 14
Violencia 9
Armas 8

Fianza 118

Herpes 59, 60

HIV 59-61

Hogar de detención 120

Impuestos

Impuesto Federal y Estatal 37

Incesto 99, 106

Independización

Automática 146
Definición de la 142
Factores considerados por la corte 144
Efectos legales de 145
Proceso 143

Instrucción escolar en el hogar 2, 18

Joven, definición del 107

Joven indisciplinado 1, 107-108, 110-111, 113, 116, 119-121, 132-133

Juicio 122, 125, 126

Jurado 161

Ley

Cambios 155

Libertades indecentes con niños 100

Licencia de conducir 45-49, 53

Cancelación de la 49

Educación al conductor 45

Expedición de licencias para conductores graduados 45

Identificación para no conductores 48

Motocicleta 53

Consentimiento de los padres 46

Licencias

de conducir 45-49

Certificado de matrimonio 147-150

de motocicleta 53

Manejo bajo la influencia del alcohol 86, 87

Matrimonio 146-151

Requisitos de edad 151

Certificado 147-149

Consentimiento de los padres para 151

Motocicleta
Licencia 53
Requisitos para 54

Niñera 33

Período de prueba 111, 112

Permiso de trabajo (certificado de empleo juvenil) 22-26

Peso
Pastillas de dietas 74
Dietas populares/rápidas 73
Perder 72
Problema de 75

Petición
Abuso y desatención 96-98
Independización 143
Eliminación de archivos 133
Corte juvenil 115-116, 132

Préstamos
Para menores 41, 52

Reglamento, local 151, 156

Representante *ad litem* 123

Responsabilidad de los padres
43, 134-135, 139

Seguro, automóvil 51

Servicios de protección 96, 97

SIDA 61

Supervisión de protección 113

Tarjeta de identificación 48

Tarjeta de Seguridad Social 36

Tarjetas de crédito 37, 40

Tratamiento médico 58-59

Universidad
Alternativas a la 20
Apoyo de los padres 135
Preparación para 19

Violación 101-103, 105-106, 132

Violencia doméstica 105, 106

Violencia, escolar 8, 9

Voluntarismo 23, 162

Votar
Dejar de votar 154
Inscripción electoral 152
Requisitos 153

